

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **109 (1991)**

Heft 31

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 109. Jahrgang

**Donnerstag**  
14. Februar 1991

 Verlag und Redaktion: Effingerstrasse 3, Postfach, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21.  
 Abonnementspreise: Schweiz Fr. 85.- jährlich; Ausland Fr. 112.- jährlich.  
 Inseratenannahme: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 78 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

 Edition et rédaction: Effingerstrasse 3, case postale, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21.  
 Prix de l'abonnement pour 12 mois: Suisse fr. 85.-; étranger fr. 112.-.  
 Régie des annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 78 cts.  
 Paraît tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 109e année

**Jeudi**  
14 février 1991

#### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### Zürich - Zurich - Zurigo

 Anmerkung:  
Bei Personalangaben wird aus technischen Gründen der Familienname dem bzw. den Vornamen vorangestellt.

1. Februar 1991

**Intertransit AG**, bisher in Luzern (SHAB Nr. 54 vom 19. 3. 1990, S. 1060). Statuten ursprünglich vom 9. 1. 1988 datiert, am 24. 1. 1990 geändert und am 31. 7. 1990 erneut geändert. Neuer Sitz: Winterthur; Adresse: Schaffhauserstrasse 153, Winterthur I. Zweck: Handel mit Flugzeugen, Strassen- und Wasserfahrzeugen sowie technologischen Endprodukten aller Art; kann Patente, Lizenzen, Fabrikationsverfahren, Handelsmarken und andere immaterielle Rechte erwerben, verwalten, verwerten, veräussern oder sonstwie übertragen, Treuhandfunktionen ausüben, Grundstücke erwerben sowie sich an Unternehmen mit gleicher oder ähnlicher Zwecksetzung beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Binziges Mitglied des VR: Keusch-Peter Margarita, von Lüthern und Mühlau, in Zürich, mit Einzelunterschrift. Weiter zeichnet: Dür Jürg Francis, von La Chaux-de-Fonds und Le Locle in St. Martin (F), mit Einzelunterschrift, beide bisher.

4. Februar 1991

**Dr. med. Franklin E. Bircher AG**, in Birmensdorf, Mühlemattstrasse 22, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 12. 1990. Zweck: Verwertung und Weiterverbreitung des wissenschaftlichen Werks von Herrn Dr. med. Franklin E. Bircher, im besonderen auf dem Gebiet der Ernährung von Mikroirkulation; Erwerb, Anmeldung und Verwaltung der mit diesem Werk von Herrn Dr. med. Franklin E. Bircher zusammenhängenden Schutz- und Markenrechte; Erforschung und Verwertung der Verarbeitungsmethoden des Herrn Dr. med. Franklin E. Bircher; kann sich an verwandten Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 30 000 liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern: Bircher Alice Clara, von Zürich, in Zürich, Präsidentin; Arn Max, von Zürich, in Birmensdorf ZH, und Rees Albert, von Zürich, in Zürich, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Februar 1991

**Leu Beteiligungen AG**, in Zürich 1, Beteiligung an Unternehmen aller Art in der Schweiz und im Ausland usw. (SHAB Nr. 8 vom 14. 1. 1991, S. 153). Nachtrag. Zweckergänzung: kann Grundstücke im In- und Ausland erwerben, belasten und verkaufen. Brändle Adolf, Sorg Hans Peter, deren Unterschriften erloschen sind, sowie Dr. Grisard Gustav E., Keller Andreas W., Dr. Scherrer Anton, Dr. Siegfried Bernard A., Dr. Sprüngli Rudolf K., Dr. Stucky Georg sowie Dr. Isler Peter sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Unterschrift aller weiteren Zeichnungsberechtigten, nicht Mitglieder des VR, sind erloschen, mit Ausnahme derjenigen von: Dr. Rasi Roland, Fluck Walter, Lyner Rudolf sowie Dr. Frey Werner, welche weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führen. Neue Mitglieder des VR ohne Unterschriftsberechtigung: Coutau Gilbert, von Genf, in Genf; Gemillard Robert L., von Olion, in Gilly; Dr. Gugler Adolf, von Luzern und St. Silvester, in Zollikon; Jenny Fritz, von Niederurnen, in Niederurnen; Jetzer Alexandre F., von Basel und Lengnau AG, in Küssnacht ZH; Küpfer Peter, von Basel, in Zollikon; Dr. Schönberger Herbert, von Kirchberg SG, in Zumikon; Dr. Wirth William, von Zürich und Hundwil, in Zürich, und Dr. Wuffli Heinz R., von Zumikon und Rothrist, in Zumikon. Neuer Zeichnungsberechtigter: Guex Gaston, von La Chaux (Cossonax), in Erlenbach ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Februar 1991

**Bank Leu AG, Filiale Adliswil**, Zweigniederlassung in Adliswil  
**Bank Leu AG, Filiale Bülach**, Zweigniederlassung in Bülach  
**Bank Leu AG, Filiale Dietikon**, Zweigniederlassung in Dietikon  
**Bank Leu AG, Filiale Dietlikon**, Zweigniederlassung in Dietlikon  
**Bank Leu AG, Filiale Dübendorf**, Zweigniederlassung in Dübendorf  
**Bank Leu AG, Filiale Glattbrugg**, Zweigniederlassung in Opfikon  
**Bank Leu AG, Filiale Regensdorf-Adlikon**, Zweigniederlassung in Regensdorf  
**Bank Leu AG, Filiale Richterswil**, Zweigniederlassung in Richterswil  
**Bank Leu AG, Filiale Stäfa**, Zweigniederlassung in Stäfa  
**Bank Leu AG, Filiale Unterengstringen**, Zweigniederlassung in Unterengstringen

**Bank Leu AG, Filiale Uster**, Zweigniederlassung in Uster

**Bank Leu AG, Filiale Volketswil/Schwerzenbach**, Zweigniederlassung in Volketswil

**Bank Leu AG, Filiale Winterthur**, Zweigniederlassung in Winterthur

**Bank Leu AG, Filiale Wallisellen**, Zweigniederlassung in Wallisellen

**Filiale Brunbrücke der Bank Leu AG**, Zweigniederlassung in Zürich 1

**Filiale Heimplatz der Bank Leu AG**, Zweigniederlassung in Zürich 1

**Filiale Limmatstrasse der Bank Leu AG**, Zweigniederlassung in Zürich 5

**Filiale Lochergut der Bank Leu AG**, Zweigniederlassung in Zürich 4

**Filiale Oerlikon der Bank Leu AG**, Zweigniederlassung in Zürich 11

**Filiale Schwamendingen der Bank Leu AG**, Zweigniederlassung in Zürich 12 (SHAB Nr. 224 vom 16. 11. 1990, S. 4568), mit Hauptsitz in Zürich 1.

Infolge Aufhebung dieser 20 Zweigniederlassungen werden die auf sie befindlichen Eintragungen im Handelsregister des Kantons Zürich gelöscht.

4. Februar 1991

**Bank Leu AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 9 vom 15. 1. 1991, S. 175). Neue Zeichnungsberechtigte mit Kollektivunterschrift zu zweien: Alabor Jean François, von Altstätten, in Arni AG; Gassner Ewald, von Zürich und Cademario, in Zürich; Hässig Hans, von Schänis und Alt St. Johann, in Wildhaus; Hochuli Max W., von Reintau, in Zürich; Kesseli Albert, von Gams, in Adliswil; Dr. Niederer Hans-Jürg, von Masein, in Zürich; Roth Ferdinand, von Wattwil und Zürich, in Zürich; Winkler Klaus, von Fällanden, in Horgen, und Yessaian Beate, von Neunkirch, in Gallenkirch. Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes:

Dr. Abels Hermann, deutscher Staatsangehöriger, in Affoltern am Albis; Ammann Josef H., von Zürich und Mosnang, in Unterengstringen; Anderegg Denise, von Wattwil und Regensberg, in Regensberg; Baumgartner Heinrich, von Uster und Engi, in Uster; Beffa Sandro, von Airolo, in Cham; Dr. Benelli Giuseppe, von Chiasso, in Wettwil am Albis; Binderheim Meta, von Trasadingen und Berlingen, in Gachnang; Blaser Marc, von Langnau im Emmental, in Weiningen ZH; Bohrer Arthur, von Nenzlingen, in Wettwil am Albis; Brunner Thomas, von Henau, in Küssnacht ZH; Büchi Hans Peter, von Wildberg ZH, in Stäfa; Dr. Bürker Albert, von Alt St. Johann, in Kilchberg ZH; Dr. Buholzer Sonja, von Luzern und Horw, in Zürich; Cavelti Franz, von Zürich, in Adliswil; Ceroni Renzo G., von Neuenhof, in Untersiggenthal; Clement Georg, von Praden, in Zürich; Cloetta Yves, von und in Zürich; Dönn Willi, von Tschappina, in Zürich; Egli Hansjörg, von Kirchberg SG, in Meisterschwanden; Egli Urs, von Frauenfeld, in Uesslingen; Ernst Peter, von Zürich und Wiesenandigen, in Küssnacht ZH; Flückiger Andreas, von Basel und Auswil BE, in Adliswil; Frischknecht Walter, von Neuwilen, in Freienbach; Garo Rudolf, von Tschugg, in Zürich; Giger Walter, von Quarten, in Uitikon; Gloor Hans-Rudolf, von Gränichen, in Erlenbach ZH; Gosteli Cilio, von Bolligen, in Otterwil an der Limmat; Hacker Alex, von Lengnau AG, in Oberlunkhofen; Häusler Mathis, von Thalwil in Zürich; Hertz Theophil, von Oberhofen BE, in Knonau; Heuberger Peter, von Rickenbach TG, in Wil SG; Himmel Reto, von Baden, in Wettwil am Albis; Höhn Harri, von Zürich, in Egg ZH; Holzach Samuel T., von Basel, in Bottmingen; Huber Hans, von und in Zürich; Huber Kurt, von Altdorf UR, in Zürich; Hüser Paul, von und in Berikon; Hunziker-Ebnetter Antoinette, von Häggenschwil und Moosleerau, in Kilchberg ZH; Hurter Silvia, von Kappel A., in Zürich; Jäger Karl-Heinz, von und in Herrliberg; Jäggi Ulrich, von Marthalen, in Bülach; Kälin Rolf, von Einsiedeln, in Landschlacht; Keller Werner M., von Bülach, in Winterthur; Kjartansson Jon, isländischer Staatsangehöriger, in Widen; Kuratli Peter Louis, von Nesslau, in Gipf-Oberfrick; Luchetta Elisabeth, von und in Zürich; Manser René, von Appenzel, in Bremgarten AG; Maritz Peter, von Lostorf und Zürich, in Fällanden; Meier Jakob, von und in Gossau SG; Meier Kurt, von Zürich und Dällikon, in Steinmaur; Meier Ulrich, von Fischbach-Götslikon, in Uster; Meyer André R., von Oftringen, in Wollerau; Muggli Hans Heinrich, von und in Hinwil; Pelli Fabio L., von und in Zürich; Dr. Peter Werner, von Luzern und Hedingen, in Luzern; Peytregnet Albert, von Molondin, in Zürich; Pfister Heinz, von Zürich, in Arni AG; Dr. Rebsamen Jürg, von Zürich, in Schaffhausen; Reichmuth Beat F., von Unterberg, in Winterthur; Rota Ernst, von und in Zürich; Rüegg Kurt, von Wila ZH, in Zollikon; Rügge Urs, von Frick, in Richterswil; Rüschi Hans, von und in Schaffhausen; Ruler Rolf, von Urtenen, in Fällanden; Scherrer Christian, von Mosnang, in Altendorf; Scherrer Josef, von Gams, in Aesch bei Birmensdorf; Schickel Klaus, deutscher Staatsangehöriger, in Kloten; Schönberger Johann, von Bütschwil, in Langnau am Albis; Schönberger Peter, von Bütschwil, in Männedorf; Schulthess Eduard, von Zürich und Nussbaumen, in Bassersdorf; Seydoux Jacques, von Sâles (Gruyère) und Vaulruz, in Uster; Sigg Gerhard, von Dörflingen, in Volketswil; Stäheli Gertrud B., von Egnach TG, in Fehraltorf; Stotz Heinrich, von Basel, in Fällanden; Strittmatter Albert, von und in Zürich; Studer Bruno, von Hasle LU, in Luzern; Suter Franz, von Brittnau, in Münchenstein; Truniger

Niklaus, von Kirchberg SG, in Bremgarten AG; Ulrich Albert, von Ingenbohl, in Oberlunkhofen; Vetsch Eugen, von Grabs, in Wollerau; Vogel Rolf, von Zürich, in Aegst am Albis; Walter Hans Konrad, von Siblingen, in Lenzburg; Weiss Rolf, von Zürich und Nürensdorf, in Oberrohrdorf; Wermelinger Alfred, von Luzern und Egolzwil, in Luzern; Wickli Ulrich, von Stallikon, in Adliswil; Wiedemeier Beat, von Würenlos, in Waltenschwil; Wild Max, von Urmäsch, in Regensdorf; Wiprächtiger Alois, von und in Zürich; Wobmann Heinz, von Malters, in Weiningen ZH; Zanetti Plinio, von Poschiavo, in Ottenbach; Zbinden Ernst, von Rüschegg, in Volketswil; Zimmermann Josef, von Dübendorf und Bellikon AG, in Dübendorf; Zumbühl Martin, von Hohenrain und Hochdorf, in Adliswil.

Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Ambühl Friedrich, von und in Zürich; Angst Markus, von Wallisellen und Wil ZH, in Wallisellen; Bareiss Raimund, von und in Zürich; Bayard Patrick, von Eischoll, in Liestal; Beck Richard, von Küssnacht ZH und Schaffhausen, in Zürich; Berner Adolphe, von und in Dübendorf; Bersinger Thomas, von Zürich, in Sirmach; Berschert Urs, von Zürich und Illgau, in Zürich; Bieri Martin, von Schupfheim und Escholzmatt, in Zürich; Bitzer Walter, von und in Affoltern am Albis; Bodenmann Emil, von Teufen AR, in Zürich; Bollinger Jürg, von Niederglatt und Berlingen, in Wallisellen; Bosch Heinz, von Mammern, in Zürich; Boté José, spanischer Staatsangehöriger, in Kloten; Braunbarth Erika, von Ergisch, in Zürich; Brenner Arthur, von Weinfelden, in Regensdorf; Brühlmann Roy, von Zihlschlacht, in Zürich; Brüttsch Daniel, von Zürich und Buch SH, in Triengen; Brunner Hans Rudolf, von und in Zürich; Bugmann Bruno, von Zürich und Döttingen AG, in Dietikon; Bülow Heinz, deutscher Staatsangehöriger, in Maur; Cavetzel Josef, von Almens, Turnegg/Tomils und Rothenbrunnen, in Illnau-Effretikon; Clavatscher Peter, von Kübli, in Grüningen; Däniker Christian, von und in Zürich; Dätwyler Markus, von Staffelbach, in Zufikon; Daiss Wolfgang, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich; Dorsch Bryant, Bürger der USA, in Zürich; Ehrismann Jörg, von Zürich und Wetz-

#### Anfragen

betreffend Registerpublikationen sind an das zuständige kantonale Handelsregisteramt zu richten.

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

##### 645 Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Uri, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

##### 655 Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### 656 Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Freiwillige Übertragung eines Versicherungsbestandes und Entlassung aus der Versicherungsaufsicht - Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances et libération de la surveillance des assurances - Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni ed esonerazione dalla sorveglianza degli assicuratori.

Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione.

Erbenruf - Anordnung einer Erbschaftsverwaltung.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf.

Eredi sconosciuti - Ricerca.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRégV - Sommation selon l'art. 89 ORC.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Schuldenruf infolge Fusion.

##### 659 Marken - Marques - Marchi

Geistiges Eigentum - Propriété intellectuelle - Propriété intellettuale  
380732-380757

##### 661 Bilanzen - Bilans - Bilanci

##### MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

661 EWG/EFTA: Gemeinsames Versandverfahren.  
CEE/AELE: Transit commun.

Bauausschreibung.

GATT Code des normes: Notifications.

Diplomatische Vertretungen.

Représentations diplomatiques.

##### INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI









4. Februar 1991  
**Hanspeter Litscher**, in Rebstein. Inhaber der Firma ist Hanspeter Litscher, von Sevelen, in Lüdingen, Gemeinde Altstätten. Schreiner- und Umbauarbeiten. Bahnhofstrasse 41a, 9445 Rebstein.

4. Februar 1991  
**ESB AG**, in Altstätten. Entwicklung, Fertigung und Vertrieb elektrostatischer Spritz- und Beflockungsanlagen (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1984, S. 4549). Gerhard Friedrich Vöhringer, Präsident, Peter Pichler und Hans Keel sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Dr. Marco Duss, von Entlebuch und Zürich, in Pfaffhausen, Gemeinde Fallanden. Zu Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Alfons Fessler, in Friedrichshafen (D), und Günter Cott, in Überlingen (D), beide deutsche Staatsangehörige.

4. Februar 1991  
**Stephanshorn Treuhänder AG**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 1. Februar 1991 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Unabhängige Beratung von Firmen und Privatpersonen in allen geschäftlichen Bereichen sowie Ausführung aller Treuhänderfunktionen; Führung einer Totalbaubaunternehmung zum Zweck von Kauf, selbständig organisiertem Umbau mit eigener Bauführung sowie Verkauf der betreffenden Liegenschaften; ferner Handel mit sowie Im- und Export von Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an einem Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verkaufen und belasten. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 2 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Marcel Niederer, von Lutzenberg, in St. Gallen. Geschäftsadresse: Rorschacherstrasse 265, 9016 St. Gallen.

4. Februar 1991  
**BPR Werbeagentur AG**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 1. Februar 1991 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen sowie Beratung von Unternehmen, Vereinen und Verbänden im Bereiche der Kommunikation, insbesondere Werbung. Die Gesellschaft kann sich an einem Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben oder veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100, welche mit Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Marcel F. Bischof, von Stein (Toggenburg), in St. Gallen. Geschäftsadresse: Falkensteinstrasse 58, 9016 St. Gallen.

4. Februar 1991  
**MDM Münzhandelsgesellschaft**, bisher in A u, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 26. 7. 1990, S. 3002). An der Generalversammlung vom 1. Februar 1991 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Rheineck verlegt und die Statuten entsprechend revidiert. Die übrige Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache. Einzelprokura wurde erteilt an Rainer Flemming, deutscher Staatsangehöriger, in Lindenbergländ (D). Geschäftsadresse: Langenhag 848, 9423 Rheineck.

4. Februar 1991  
**Schweizerische Nationalbank**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 157 vom 15. 8. 1990, S. 3282). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Ulrich Willi Gilgen, bisher stellvertretender Direktor, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Direktor. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Martin Hess, von und in Zürich, Vizedirektor.

4. Februar 1991  
**Werlo A.G., Werkzeug- und Formenbau**, in Haag, Gemeinde Sennwald (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1979, S. 4041). An der Generalversammlung vom 29. Januar 1991 wurden die Statuten teilweise revidiert. 30 bisherige Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in 30 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist nun eingeteilt in 70 Namenaktien zu Fr. 1000 und 30 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

4. Februar 1991  
**Richard Borek Aktiengesellschaft**, bisher in A u, Handel mit historischen Wertpapieren usw. (SHAB Nr. 146 vom 31. 7. 1990, S. 3066). An der Generalversammlung vom 1. Februar 1991 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Rheineck verlegt und die Statuten entsprechend revidiert. Die übrige Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache. Die Prokura von Burkhard Sprengel ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Rainer Flemming, deutscher Staatsangehöriger, in Lindenbergländ (D). Geschäftsadresse: Langenhag 848, 9424 Rheineck.

4. Februar 1991  
**Lückhof AG**, in Kirchberg. Ausführung von Bauarbeiten aller Art usw. (SHAB Nr. 221 vom 24. 9. 1987, S. 3772). Hans Ulrich Kobelt, Präsident, Hanspeter Hofer und Hans Hämmerli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Urs Gebert, von Eschenbach SG, Präsident, und Arthur Hartmann, von Ebnat-Kappel, beide in Wil SG. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Ruth Lückhof und Andreas Lückhof, beide deutsche Staatsangehörige, in Wil SG.

4. Februar 1991  
**Intertecnia Nova AG**, in Kronbühl. Gemeinde Wittenbach, Handelsgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 9 vom 15. 1. 1991, S. 182). Das bisherige Mitglied des VR (Verwaltungsrates), Ivo Alfons Pfister, ist nun Präsident, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Bruno Ruppner, Mitglied des VR, wohnt nun in Wilen bei Wil.

4. Februar 1991  
**Zolliker AG**, in St. Gallen. Betrieb einer Druckerei und eines Verlages usw. (SHAB Nr. 114 vom 15. 6. 1990, S. 2405). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Jürg Zwahlen, von Guggisberg, in Herisau, Max Rindlisbacher, von Escholzmatt, in Speicher, und Thomas Gugger, von und in St. Gallen.

4. Februar 1991  
**Javico AG**, bisher in Kaltbrunn. Parfümerie- und Kosmetik-Artikel usw. (SHAB Nr. 44 vom 3. 3. 1989, S. 878). Diese Firma wird zufolge Sitzverlegung nach Glarus (SHAB Nr. 21 vom 31. 1. 1991, S. 438) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

4. Februar 1991  
**Hans & Hannes Vetsch**, in Sargans. Hans Vetsch, in Sargans, und Hannes Vetsch, in Plons, Gemeinde Mels, beide von Grabs, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1991 ihren Anfang nahm. Führung eines Betriebs zur Herstellung von Keramik. Calandastrasse 9, 7320 Sargans.

4. Februar 1991  
**Plaritz-Bau AG**, in Walenstadt. Unter dieser Firma besteht aufgrund vom 25. Januar 1991 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Projektieren, Planen und Erstellen von Bauten aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, veräußern, mieten und vermieten sowie sich an einem Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 200 000, eingeteilt in 40 Namenaktien zu Fr. 5000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 7 Mitglieder. Ihm

gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Max Bürer jun., Präsident, Max Bürer sen., beide von und in Walenstadt, und Otto Scherrer, von Quarten, in Walenstadt. Geschäftsadresse: Fürschweg 10 B, 8880 Walenstadt.

4. Februar 1991  
**Architekturbüro Thomas F. Peterer AG**, Zweigniederlassung in St. Gallen. Unter dieser Firma hat die «Architekturbüro Thomas F. Peterer AG», mit Sitz in Gais, welche Dienstleistungen in den Bereichen Architektur, Generalplanung, Beratung und Realisation von Bauanlagen bezweckt, sowie Immobilien erwerben, verwalten und verkaufen sowie sich an einem Unternehmen beteiligen kann und am 21. Dezember 1990 im Handelsregister des Kantons Appenzel A. Rh. eingetragen wurde (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1991, S. 109), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 24. Dezember 1990 in St. Gallen eine Zweigniederlassung errichtet. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Thomas F. Peterer, von Schlatt, Bezirk Schlatt-Haslen, in Gais, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sowie durch einen Einzelhandlungsbevollmächtigten. Geschäftsadresse: Linsebhällstrasse 104, 9003 St. Gallen.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

4 febbraio 1991  
**S.A. Alvin**, in Coira. Partecipazioni, ecc. (FUSC del 11. 8. 1987, n. 183, p. 3229). Atto pubblico del 31. 1. 1991: Scioglimento della società. Liquidazione sotto la ragione sociale S.A. Alvin, in liquidazione dal liquidatore unico Alberto Bucher, già membro del consiglio d'amministrazione, con firma individuale, solamente quale liquidatore; la sua firma quale membro del consiglio d'amministrazione e la firma del presidente Giorgio Bucher, sono estinte. Recapito di liquidazione: Studio commerciale Bucher, via Magatti 3, 6900 Lugano.

4. Februar 1991  
**Raiffeisenkasse Davos-Frauenkirch**, in Davos Frauenkirch, Gemeinde Davos, Genossenschaft (SHAB Nr. 157 vom 15. 8. 1990, S. 3283). Die Unterschrift von Florian Batschi, Verwalter, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien neu: Vreni Markutt, von Klosters-Serneus, in Davos Glaris, Gemeinde Davos, Verwalterin.

4. Februar 1991  
**Stodel Invest SA**, in Chur. Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1984, S. 981). Neues Domizil: Altmann + Gredig Treuhänder- und Revisions AG, Ottostrasse 29, 7000 Chur.

4. Februar 1991  
**Georg Gadiant AG**, in Chur. Erstellung von Telefonanlagen usw. (SHAB Nr. 208 vom 25. 10. 1990, S. 4251). Erich Casoni, Vizepräsident und Delegierter, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Domizil: Ringstrasse 26, 7000 Chur.

4. Februar 1991  
**Novitatus Druck AG**, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz / Oberbaz, Herstellung von Drucksachen aller Art usw. (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1988, S. 1242). Dr. Rudolf Gasser, Präsident des VR (Verwaltungsrat); Hanspeter Lebrument, VR-Delegierter, zeichnen nun einzeln statt kollektiv zu zweien wie bisher.

4. Februar 1991  
**Locher & Signer**, in Chur. Handel mit Teppichen usw. (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1972, S. 658). Neue Adresse: Sägenstrasse 10, 7000 Chur.

4. Februar 1991  
**Buchdruckerei A.G. Arosa**, in Arosa (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1988, S. 1026). Unterschrift von Josef Tscharnher erloschen.

4. Februar 1991  
**Luftseilbahn Rhäzüns-Feldis A.-G.**, in Feldis/Veulden (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1983, S. 3717). Paul Barandun und Fritz Berger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Willi Häusermann, von Egliswil AG, in Feldis/Veulden. Neues Domizil: 7404 Feldis/Veulden.

**Aargau - Argovie - Argovia**

Anmerkung:  
Bei Personalangaben wird aus technischen Gründen der Familienname dem bzw. den Vornamen vorangestellt.

4. Februar 1991  
**Area Salmo Esther Kaelin**, in Schneisingen, Fischimport usw. (SHAB Nr. 178 vom 13. 9. 1989, S. 3784). Unterschrift zu zweien neu: Kaelin Beat, von Einsiedeln, in Zürich.

4. Februar 1991  
**SIS Consult AG**, in Veltheim, EDV-Beratung usw. (SHAB Nr. 173 vom 6. 9. 1990, S. 3595). Statutenänderung: 30. 1. 1991. Firma nun: Sistop Consult AG.

4. Februar 1991  
**Restaurant «Le Mazot» und Hotel zum Wilden Mann J. Carusone**, in Baden (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1976, S. 3277). Firma infolge Wezgangs des Inhabers gemäss Art. 68 Abs. 1 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

4. Februar 1991  
**R. Widmer AG, Lenzburg**, in Lenzburg, Spenglerei usw. (SHAB Nr. 163 vom 14. 7. 1972, S. 1863). Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Widmer Markus, von Lenzburg in Seengen.

4. Februar 1991  
**Helena Rubinstein AG**, in Spreitenbach, Schönheitspflegeprodukte usw. (SHAB Nr. 248 vom 20. 12. 1990, S. 5062). Seiler Regula, Prokuristin, heisst infolge Verheiratung nun Bächli-Seiler Regula und ist nun auch Bürgerin von Embrach.

4. Februar 1991  
**Regionalhospita Laufenburg**, in Laufenburg, Verein (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1979, S. 661). Unterschriften Senn Hermann, Vorstandspräsident; Zumsteg Hans, Vorstandsvizepräsident, sowie Rüetschi Othmar, Dr. und Kurale Alfred, beide Vorstandsmitglieder, erloschen. Unterschrift neu: Neuhaus Peter, von Zeihen in Laufenburg, Vorstandspräsident; Steinmann Josef, von Triengen, in Frick, Vorstandsvizepräsident, sowie Burgherr Walter, von Zetzwil, in Laufenburg; Ganz Walter, von Trüllikon und Dorf, in Sulz AG, und Meier Heinz, von Stetten AG, in Untersiggenthal, alle drei Vorstandsmitglieder. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit einem anderen Vorstandsmitglied. Einzelunterschrift führt neu: Fener Kurt, von Hütten, in Kaisten, Verwalter und Aktuar (ausserhalb des Vorstandes). Wüest Arnold, Vorstandsmitglied, wohnt nun in Gipf-Oberried. Domizil neu (behördliche Änderung): Spitalstrasse 10, bei der Spitalverwaltung.

4. Februar 1991  
**Mini-Trans AG**, in Reinach, Autotransporte, aufgelöst infolge Konkurs (SHAB Nr. 214 vom 2. 11. 1990, S. 4368). Die Firma wird im Handelsregister gemäss Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

4. Februar 1991  
**S + P Software AG**, in Möriken-Wildegg, Brüggerstrasse 11 D, Wildegg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 30. 1. 1991. Zweck: EDV-Beratung, Entwicklung von und Handel mit EDV-Software. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Büromöbiliar, Einrichtungen und 1 Fahrzeug, gemäss Vertrag vom 30. 1. 1991, zum Preise von Fr. 33 000, der voll an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Stadelmann Peter, von Luzern, in Setten AG, mit Einzelunterschrift.

4. Februar 1991  
**Restaurant Ecker M. Algin**, in Klingnau (SHAB Nr. 212 vom 31. 10. 1990, S. 4324). Die Firma wird im Handelsregister gemäss Art. 66 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

4. Februar 1991  
**Life & Work AG**, Zweigniederlassung in Aarau, Zurverfügungstellung von Arbeitskräften usw. (SHAB Nr. 198 vom 11. 10. 1989, S. 4138), mit Hauptsitz in Zürich. Prokura zu zweien neu: Eichenberger Louis, von Birz und Holderberg AG, in Schinznach Bad, und Kaufmann Kurt, von Gränichen, in Neuenhof. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

4. Februar 1991  
**Bank in Reinach**, in Reinach, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 8. 8. 1990, S. 3185). Prokuren Ruf Alfred und Wey Alfons erloschen. Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien neu: Sigrist Urs, von Obfelden, in Suhr.

4. Februar 1991  
**Delta EDV-Beratung F. Zehnder**, bisher in Birnensdorf (SHAB Nr. 139 vom 20. 7. 1989, S. 3035). Sitz nun: Jön en, Gewerbehaus. Zehnder Felix, Firmainhaber, wohnt nun in Jön en.

4. Februar 1991  
**Giuriato Foto & Video**, in Aarau, Bleichemattstrasse 9/11, Einzelverkaufs (Neueintragung). Inhaber: Giuriato Luca, italienischer Staatsangehöriger, in Dulliken. Foto- und Videokurse sowie Foto- und Videoreportagen.

**Thurgau - Thurgovie - Turgovia**

Berichtigung  
**Zeit Neubaub AG**, in Thundorf (SHAB Nr. 247 vom 19. 12. 1990, S. 5043). Richtiges Domizil ist Aufhofen (nicht Auenhofen).

1. Februar 1991  
**Hüppi AG Kreuzlingen**, in Kreuzlingen, Strassen- und Tiefbaunternehmung (SHAB Nr. 196 vom 24. 8. 1988, S. 3497). Fritz Eichenberger und Otto Brändli, Mitglieder, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Helmut Vietze, von und in Frauenfeld, und Dr. Peter Lindt, von Bern und Nidau, in Kreuzlingen. Die Prokura von Adolf Althaus ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Hans Sulzer, von Winterthur, in Stein am Rhein, und Urs Obrist, von Eichberg, in Hettingen.

1. Februar 1991  
**Hüppi AG Kreuzlingen**, Zweigniederlassung in Frauenfeld, Strassen- und Tiefbaunternehmung (SHAB Nr. 104 vom 1. 6. 1989, S. 2267).

**Hüppi AG Kreuzlingen**, Zweigniederlassung in Weinfelden, Strassen- und Tiefbaunternehmung (SHAB Nr. 80 vom 8. 4. 1988, S. 1371).

Fritz Eichenberger und Otto Brändli, Mitglieder, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Helmut Vietze, von und in Frauenfeld, und Dr. Peter Lindt, von Bern und Nidau, in Kreuzlingen. Die Prokura von Adolf Althaus ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Hans Sulzer, von Winterthur, in Stein am Rhein, und Urs Obrist, von Eichberg, in Hettingen.

1. Februar 1991  
**NTI Concerts AG**, in Weinfelden, Produktion, Organisation, Durchführung und Vermittlung von Theater-, Ballett-, Show-, Musical- und Konzert-Veranstaltungen usw. (SHAB Nr. 55 vom 20. 3. 1990, S. 1086). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Kloten (SHAB Nr. 18 vom 28. 1. 1991, S. 369) im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

1. Februar 1991  
**Otto Knaus Automobile**, in Bürglen. Firmainhaber ist Otto Knaus, von Hemberg, in Bürglen. An- und Verkauf von Automobilen, Service. Nelkenstrasse 6, 8575 Bürglen.

1. Februar 1991  
**Stefan Studer**, in Sitterdorf. Firmainhaber ist Stefan Studer, von Berg SG, in Sitterdorf. Einzelprokura ist erteilt an Doris Studer, von Berg SG, in Sitterdorf. Schreineri. St. Gallerstrasse 9, 8589 Sitterdorf.

1. Februar 1991  
**Systime AG**, Zweigniederlassung in Kreuzlingen. Unter dieser Firma hat die seit 17. April 1975 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene «Systime AG», mit Sitz in Zürich, durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 30. Januar 1991 in Kreuzlingen eine Zweigniederlassung errichtet. (Letzte Publikation im SHAB Nr. 102 vom 29. 5. 1990, S. 2138). Zweck: Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der Informatik, insbesondere Beratung im Zusammenhang mit Erwerb und Einsatz von Datenverarbeitungsanlagen sowie Entwicklung, Erwerb und Veräußerung von Software. Handel mit Datenverarbeitungsgeräten aller Art; Herstellung von Maschinen und Ausrüstungen auf dem Gebiet der Datenverarbeitung; Beteiligung an kommerziellen industriellen Unternehmen; Finanzierung solcher Unternehmen; Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Wertschriften, immateriellen Gütern, Grundstücken und anderen Kapitalanlagen. Zeichnungsberechtigt sind: Georg Nideröst, von Schwyz, in Oberrieden, einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift; Reto Gugg, von Mels, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; ferner Martin Boxler, von Gams, in Bässersdorf, und Manuel Ernst, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, mit Kollektivprokura zu zweien für die Zweigniederlassung. Domizil: Bachstrasse 8, 8280 Kreuzlingen, Geschäftshaus «Metropol».

1. Februar 1991  
**Gewe-Data, G. Eisenegger & D. Rihm**, bisher in Greifensee, Handel mit und Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere EDV-Hard- und -Software; Betreuung von Gross-Systemen sowie EDV-Beratung (SHAB Nr. 123 vom 28. 6. 1990, S. 2582). Der Sitz der Kollektivgesellschaft wurde nach Gunterstrassen 11 in Aadorf verlegt. Gesellschafter mit Einzelunterschrift sind Gregor Eisenegger, von Guntershausen bei Aadorf, nun in Guntershausen bei Aadorf, und Denis Rihm-Guldin, infolge Heirat Denis Eisenegger, nun heimatberechtigt und wohnhaft in Guntershausen bei Aadorf. Die Firma lautet nun Gewe-Data, G. Eisenegger & Co. Wiedackerstrasse 5, 8357 Guntershausen bei Aadorf.













Le détenteur inconnu de l'obligation de caisse de la Banque Suisse de Crédit et de Dépôts à Sierre, au porteur, no 049779, d'un montant nominal de fr. 15 000.--, 5%, échéance au 23 janvier 1986, coupon au 23 janvier 1986 attaché, est sommé de le présenter au greffe du Tribunal civil de Bâle-Ville. Selon décret du Tribunal civil de Bâle-Ville du 24 janvier 1991, le détenteur éventuel est invité à présenter ce livret d'épargne, expirant le 12 août 1991, sous peine d'en voir prononcer son annulation. (P 407/90) (159<sup>3</sup>)

4001 Bâle, 28 janvier 1991 Greffe du Tribunal civil de Bâle-Ville

Le président du Tribunal civil du district d'Oron somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer jusqu'au 1er septembre 1991 au greffe du Tribunal, sous peine d'en voir prononcer l'annulation: Livret d'épargne au porteur no 2519/04 de la Banque Raiffeisen de Mézières VD. (226<sup>3</sup>) 1610 Oron-la-Ville, 7 février 1991 Le président: J.-P. Nicollier

Il Pretore del Distretto di Bellinzona diffida lo sconosciuto detentore del libretto di risparmio al portatore n. 207.895X, emesso dalla Unione di Banche Svizzere di Bellinzona, con un saldo di fr. 5642.15, a voler produrre detto titolo alla cancelleria della Pretura di Bellinzona entro il 15 luglio 1991, sotto le comminatorie dell'ammortamento. (69<sup>1</sup>) 6500 Bellinzona, 11 gennaio 1991 Il Pretore: Avv. Roberto Pedrazzoli

Il Pretore del Distretto di Vallemaggia, richiama il decreto ordinativo, in applicazione degli art. 870 e ss CCS, 981 e ss CO, 2 lett. b) cpv. 5 LAC, 360 CPC diffida lo sconosciuto detentore dell'ipoteca al portatore di nominali fr. 5000.--, iscrizione 8 settembre 1967 dg. 412, gravante in 1° rango le part. n. V.M. 2068, 2070, 2071, 2072, 2079.2 (ex RT 169) ora part. n. 692 MC, già di proprietà Marie-Jeanne Von Burg nata Pilet, Polle-le-Grand, ora di proprietà Ruth Fels nata Feldmann, Minusio, a voler produrre entro il termine di 6 mesi dalla prima pubblicazione del presente decreto a questa Pretura, sotto comminatoria di ammortamento. (243<sup>3</sup>) 6675 Cevio, 6 febbraio 1991 Il Pretore: lic. jur. Claudio Rotanzi

Il Pretore di Locarno-Città, richiamato il decreto 8 febbraio 1991, diffida l'eventuale sconosciuto detentore dell'azione al portatore n. 100 di nominali fr. 1000.-- della Solmonte SA, Locarno, a produrla alla scrivente Pretura entro e non oltre il 15 agosto 1991, sotto comminatoria dell'ammortamento. (236<sup>3</sup>) 6601 Locarno, 11 febbraio 1991 Il Pretore: Avv. E. Borioi

La Pretura del Distretto di Lugano, sezione 4, in relazione all'istanza 24 agosto 1989/25 gennaio 1991 (Inc. n. 51/89b); in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC diffida lo sconosciuto detentore del mutuo ipotecario al portatore di fr. 200 000.--, iscritto in 2° rango il 16 giugno 1975, doc. 2913/4, a carico del mappale n. 525 RFP Cadro, di proprietà di Beatrix Vasvary, Cadro, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa Pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida sotto comminatoria di ammortamento. (237<sup>3</sup>) 6900 Lugano, 7 febbraio 1991 Il Pretore: Avv. Mauro Ermani

La Pretura del Distretto di Lugano, sezione 4, in relazione all'istanza 28 gennaio 1991 (Inc. n. 6/1991b); in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC diffida lo sconosciuto detentore dell'ipoteca al portatore di fr. 25 000.--, iscritta in 1° grado il 2 settembre 1966, doc. 2367, a carico delle part. n. 1262 e 1264, quota b di Tesseraie, sezione Campestro, di proprietà di Renzo Morosoli, Caggialo, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa Pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida sotto comminatoria di ammortamento. (238<sup>3</sup>) 6900 Lugano, 7 febbraio 1991 Il Pretore: Avv. Mauro Ermani

La Pretura del Distretto di Lugano, sezione 4, in relazione all'istanza 6 agosto 1990/30 gennaio 1991 (Inc. 45/1990b); in applicazione degli art. 981 ss CO, 2 LAC diffida lo sconosciuto detentore del libretto di deposito al portatore n. 10.1003.480, emesso dalla Cassa Raiffeisen di Bissonne, con un saldo al 6 agosto 1990 di fr. 37 421.10, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa Pretura entro il termine di 6 mesi dalla prima pubblicazione della presente diffida. (239<sup>3</sup>) 6900 Lugano, 7 febbraio 1991 Il Pretore: Avv. Mauro Ermani

La Pretura del Distretto di Lugano, sezione 4, in relazione all'istanza 25 gennaio 1991 (Inc. n. 7/1991b); in applicazione degli art. 971 ss, 981, 982 CO, 2 LAC diffida lo sconosciuto detentore dell'obbligazione di cassa emessa dalla Banca Migros di nominali fr. 10 000.--, tipo Migros, con cedole di scadenza, al 4,25%, emessa il 30 maggio 1987, scadente il 30 maggio 1990, n. 700.706/10, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa Pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (240<sup>3</sup>) 6900 Lugano, 7 febbraio 1991 Il Pretore: Avv. Mauro Ermani

La Pretura del Distretto di Lugano, sezione 4, in relazione all'istanza 11 dicembre 1990/22 gennaio 1991 (Inc. n. 71/90b); in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC diffida lo sconosciuto detentore del mutuo ipotecario al portatore di fr. 300 000.--, iscritto in 3° rango il 23 gennaio 1973, doc. 277, a carico della part. NM 505 di Sala Capriasca (VM 3267, 3290, 3291, 4809 p, 3264, 3266), di proprietà della signora Marion Hammer, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa Pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida sotto comminatoria di ammortamento. (241<sup>3</sup>) 6900 Lugano, 7 febbraio 1991 Il Pretore: Avv. Mauro Ermani

La Pretura del Distretto di Lugano, sezione 4, in relazione all'istanza 6 novembre 1990 (Inc. n. 63/1990b); in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC diffida lo sconosciuto detentore del mutuo ipotecario al portatore di fr. 30 000.--, iscritto il 17 maggio 1957, doc. 1389, gravante le part. n. 699 e 700 (Vecchi n. 944 e 950) RFP Brusino Arzizio, di proprietà della Silce SA, Brusino Arzizio, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa Pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida sotto comminatoria di ammortamento. (242<sup>3</sup>) 6900 Lugano, 7 febbraio 1991 Il Pretore: Avv. Mauro Ermani

**Manoscritti chiari e inequivocabili aiutano ad evitare errori**

**Kraftloserklärung - Annulation - Annullamento**

Der erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 28 vom 9. Februar 1990, S. 531 als vermisst ausgereufene Schuldbrief von Fr. 24 000.--, vom 5. März 1968, Belege Serie III/7287, Maximalzinsfuß 6 1/2%, lastend auf Grundbuchblatt Kappelen Nr. 685 der Flugplatzgenossenschaft Biel und Umgebung, ist dem Richter innert Jahresfrist nicht vorgelegt worden. Er wird daher kraftlos erklärt. (245) 3270 Aarberg, 11. Februar 1991 Der Gerichtspräsident II: Droz

Der erstmals in Nr. 149 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 3. August 1990 als vermisst aufgereufene Kassenschein 4% Hypothekarkasse des Kantons Bern, Nr. 149.776.50, von nom. Fr. 10 000.--, fällig per 19. Februar 1991, mit Coupon per 19. Februar 1991, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgezeigt worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (235) 3011 Bern, 14. Februar 1991 Der Gerichtspräsident III von Bern: Hug

Der Namensschuldbrief per Fr. 5000.-- vom 10. April 1965, haftend im 3. Rang auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 500, EBl. 393 im Grundbuch Bischofzell, Schuldner und Pfandigentümerin: Erben-Genossenschaft Karl Löhrer, Bischofzell, Gläubigerin zur Zeit der Errichtung, Obi Obstverwertungsgenossenschaft Bischofzell, ist innert Jahresfrist nicht vorgelegt worden und wird hiermit kraftlos erklärt. (244) 9220 Bischofzell, 11. Februar 1991 Bezirksgerichtspräsident 9220 Bischofzell

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Bühlach hat mit Verfügung vom 4. Februar 1991 folgenden Inhaberschuldbrief kraftlos erklärt: Inhaberschuldbrief über Fr. 5000.--, ausgestellt am 23. November 1949, lautend auf den am 7. Februar 1989 in Uster verstorbenen Inhaber, Arthur Hans Kugler, lastend an 3. Pfandstelle auf der sich heute im Eigentum von Rudolf Schmid und Ursula Hauser befindlichen Liegenschaft Clarendstrasse 23, 8305 Dietlikon, Grundbuchblatt 1086, Kat. Nr. 3167, Plan 18. (234) 8180 Bühlach, 4. Februar 1991 Bezirksgericht Bühlach Der Gerichtsssekretär: lic. iur. Zuber

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 30. Januar 1991 folgenden Titel als kraftlos erklärt: Inhaberschuldbrief über Fr. 25 000.--, datiert 18. November 1936, lautend auf den ursprünglichen Schuldner und Pfandigentümer Franz Friedrich Wittmann, geb. 1879, von Dägerlen ZH, heute lastend im 3. Rang (ursprünglich und gemäss Titel an 5. Pfandstelle) auf dem Grundstück Bahnhofstrasse 16, 8001 Zürich, Kat. Nr. C 528, GBB1. 1483, Grundprotokoll Zürich (Altstad), Tagebuch 1936 Nr. 50, Pfandtitelverzeichnis 1936 Nr. 85, heutiger Pfandigentümer: Karl Steiner AG; GBA Zürich (Altstadt) (Gesch. Nr. 09-5/1990). (232) 8026 Zürich, 5. Februar 1991 Bezirksgericht Zürich Dera. o. Gerichtsssekretär: Dr. iur. F. Strebel

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 6. Februar 1991 folgenden Titel als kraftlos erklärt: Fr. 5000.-- 5 1/2% Anleiheobligation der Zürcher Kantonalbank, Val. Nr. 26395, Titel Nr. 6382, Laufzeit 15. April 1980 bis 1992 inkl. Coupons per 15. April 1989 und folgende (Gesch. Nr. 09-57/1990). (231) 8026 Zürich, 6. Februar 1991 Bezirksgericht Zürich Dera. o. Gerichtsssekretär: Dr. iur. F. Strebel

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 6. Februar 1991 folgenden Titel als kraftlos erklärt: Inhaberschuldbrief über Fr. 8500.--, datiert 22. April 1920, reduziert am 26. November 1926, ursprünglich lautend auf Emilie Rutegg geborene Perry, von Bauma, gemäss Titel an 2. Pfandstelle, im Grundbuch am 5. Dezember 1986 nachgerückt an 1. Pfandstelle zu Lasten des Grundstück Möhrlistrasse 71, 8006 Zürich, Kat. Nr. 2066, GBB1. 1175; heutiger Pfandigentümer: Dr. Thomas Lippmann; GBA Fluntern-Zürich (Gesch. Nr. 09-5/1990). (233) 8026 Zürich, 6. Februar 1991 Bezirksgericht Zürich Dera. o. Gerichtsssekretär: Dr. iur. F. Strebel

Par ordonnance du 11 février 1991, le président du Tribunal civil du district du Val-de-Travers à Môtiers a prononcé l'annulation de l'obligation de caisse au porteur de la Caisse Raiffeisen de St-Sulpice et Fleurieu no 912 de fr. 5000.--, intérêt 5/4%, 14 février 1986 à 14 janvier 1989, sans coupons attachés. (246) 2112 Môtiers, 11 février 1991 Le greffier du Tribunal: A. Simon-Vermot

**Andere gesetzliche Publikationen  
Autres publications légales  
Altre pubblicazioni legali**

**Bundesamt für Privatversicherungswesen:  
Freiwillige Übertragung eines  
Versicherungsbestandes und Entlassung aus  
der Versicherungsaufsicht**

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 28. Januar 1991 der Übertragung des schweizerischen Versicherungsbestandes der Colonia Versicherung Aktiengesellschaft, Köln, an Unfall-, Haftpflicht-, Feuer-, Transport-, Fahrzeugkasko-, Diebstahl-, Glas-, Wasserschaden- sowie der Maschinenversicherungen auf die Colonia Versicherung AG, Zollikon, mit Wirkung auf den 1. Januar 1990 zugestimmt und die Colonia Versicherung Aktiengesellschaft, Köln, aufgrund ihres Verzichtes vom 21. September 1990 auf die Bewilligung zum Betrieb der obenverwähnten Versicherungszweige aus der Aufsicht entlassen (Art. 39 und Art. 40 Abs. 2 des Versicherungsaufsichtsgesetzes vom 23. 6. 1978, SR 961.01). Die Vollmacht von Herrn Wolfgang Ihrk als Generalbevollmächtigter der Colonia Versicherung Aktiengesellschaft, Köln, für die Schweiz ist erloschen. (A 489)

**Office fédéral des assurances privées:  
Transfert volontaire d'un portefeuille  
d'assurances et libération de la surveillance des  
assurances**

En date du 28 janvier 1991, le Département fédéral de justice et police a autorisé le transfert du portefeuille suisse d'assurance contre les accidents, de la responsabilité civile, contre l'incendie, contre les risques de transport, de corps de véhicules, contre le vol, contre le bris des glaces, contre les dégâts des eaux et des machines de la Colonia Versicherung Aktiengesellschaft, Köln, avec effet au 1er janvier 1990, à la Colonia Versicherung AG, Zollikon, et a libéré la Colonia Versicherung Aktiengesellschaft, Köln, sur la base de sa renonciation du 21 septembre 1990 à l'agrément pour l'exploitation des branches d'assurance susmentionnées de la surveillance (art. 39 et art. 40, 2e al. de la loi du 23 juin 1978 sur la surveillance des assurances, RS 961.01). La procuration de Monsieur Wolfgang Ihrk en tant que mandataire général pour la Suisse de la Colonia Versicherung Aktiengesellschaft, Köln, est éteinte. (A 489)

**Ufficio federale delle assicurazioni private:  
Trasferimento volontario d'un portafoglio  
d'assicurazioni ed esonerazione dalla  
sorveglianza degli assicuratori**

Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha autorizzato in data del 28 gennaio 1991, il trasferimento del portafoglio svizzero d'assicurazioni contro gli infortuni, della responsabilità civile, contro l'incendio, contro i rischi dei trasporti; contro i guasti agli autoveicoli, contro il furto, contro la rottura dei vetri, contro i danni delle acque e delle macchine della Colonia Versicherung Aktiengesellschaft, Köln, con effetto al 1° gennaio 1990 alla Colonia Versicherung AG, Zollikon, ed ha esonerato la Colonia Versicherung Aktiengesellschaft, Köln, sulla base della sua rinuncia del 21 settembre 1990 all'autorizzazione d'esercizio dei rami d'assicurazione susmenzionati dalla sorveglianza (art. 39 e 40, cpv 2 della legge del 23 giugno 1978 sulla sorveglianza degli assicuratori, RS 961.01). La procura del signor Wolfgang Ihrk come mandatario generale della Colonia Versicherung Aktiengesellschaft, Köln, per la Svizzera è annullata. (A 489)

**Divieto di riaprire un negozio in seguito  
a liquidazione**

Ordinanza del Consiglio federale sulle liquidazioni del 14 dicembre 1887 (RS 241.1) La signora Mirella Merzani, abitante a Campione d'Italia, è autorizzata ad attuare la liquidazione totale della merce, abbigliamento, della Boutique al Primo Piano in via Pocobelli a Melide. Il divieto di riaprire un commercio dello stesso genere si estende fino all'1 agosto 1996. (A 490) 6501 Bellinzona, 8 febbraio 1991 Dipartimento dell'economia pubblica

**Erbenruf - Anordnung einer Erbschaftsverwaltung**

Über die Verlassenschaft des am 17. Dezember 1990 in Aarau verstorbenen Tepecik Yahya, geb. 5. Februar 1931, türkischer Staatsangehöriger, in Aarau, Dammweg 5, wohnhaft gewesen, wird gestützt auf Art. 554 Abs. 2 und 3 und Art. 555 ZGB eine Erbschaftsverwaltung angeordnet, verbunden mit einem Erbenauftruf. Als Erbschaftsverwalter wird bestellt: Herr lic. iur. Urs Schärer, Fürsprecher und Notar, Mühlemattstrasse 50, 5000 Aarau. Allenfalls erberechtigten Personen werden öffentlich aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, d. h. bis 18. Februar 1992, beim Gerichtspräsidentium Aarau zu melden und sich über ihre Erbberechtigung urkundlich auszuweisen, ansonst der Erbeil, unter Vorbehalt der Erbschaftsklage, dem erbberechtigten Gemeinwesen zufallen würde. (A 513<sup>3</sup>) 5001 Aarau, 8. Februar 1991 Gerichtspräsidentium Aarau

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Über die Erbschaft der am 20. Dezember 1990 verstorbenen Meyer Marie Dara, geboren am 22. Mai 1914, ledig, von Zug, wohnhaft in 6300 Zug, Baarerstrasse 21 hat das Kantonsgerichtspräsidium Zug das öffentliche Inventar bewilligt. Es werden daher alle Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgerschaftsgläubiger, unter Hinweis auf Art. 583 und 590 ZGB und unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle, aufgerufen ihre Forderungen und Schulden bis zum 31. März 1991 bei der Kanzlei des Kantonsgerichtes Zug, 6301 Zug, schriftlich einzureichen, (A 256<sup>3</sup>) 6301 Zug, 18. Januar 1991 Kanzlei des Kantonsgerichtes Zug

### **Eredi sconosciuti - Ricerca** (art. 555 CCS)

Il Pretore di Locarno-Campagna Avv. Gianfranco Franscini, vista l'istanza 5 febbraio 1991 dell'Avv. Consuelo Allidi, Locarno, diffida chiunque ritenesse essere erede di **Guermann Erika**, cittadina americana, già domiciliata ad **Ascona**, nata il 2 luglio 1895, figlia di Bernhard Mitz e di Johanna nata Hagenow, morta il 9 giugno 1988, ad annunciarsi alla scrivente Pretura entro un anno dalla prima pubblicazione della presente grida, in conformità e per gli effetti dell'art. 555 CCS. (A 491<sup>3</sup>)

6600 Locarno, 7 febbraio 1991

Il Pretore:  
Avv. G. Franscini

### **Aufforderung gemäss Art. 89 HRGV**

Wird nicht inners 30 Tagen seit dieser Publikation beim Handelsregisteramt des Kantons Zürich ein Interesse an der Aufrechterhaltung des Eintrags der nachgenannten Firma geltend gemacht, so wird sie im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht:

**Diator AG, Zürich.**

8022 Zürich, 7. Februar 1991

Handelsregisteramt  
des Kantons Zürich (A 494)

### **Sommation selon l'art. 89 ORC**

Toute personne qui prétendrait avoir un intérêt au maintien de l'inscription de la société:

**Dimova SA, Wip-sur-Matran**

est invitée par la présente publication à faire valoir ses motifs, par écrit, à l'office soussigné, dans les 30 jours. A défaut, la société sera radiee d'office. (A 514)

1701 Fribourg, 11 février 1991

Office du registre du commerce de Fribourg:  
M. Hirt

### **Sommation selon l'art. 89 ORC**

Toute personne qui prétendrait avoir intérêt au maintien de l'inscription des sociétés anonymes

**Expansid société d'expansion de produits de luxe SA, en liquidation, Genève**

**Catco SA, en liquidation, Genève**

**Laboratoires Thema SA, en liquidation, Genève**

**Tama Holding SA, en liquidation, Genève**

est invitée par la présente publication à faire valoir ses motifs par écrit à l'office soussigné dans les 30 jours. A défaut, les sociétés seront radiees d'office. (A 493)

1211 Genève, 14 février 1991

Office cantonal du registre du commerce  
case postale 716, Genève 3  
Le préposé: Eric Portier

### **Sommation selon l'art. 89 ORC**

Les actionnaires, les membres du conseil d'administration ainsi que les tiers de la société:

**Coach-Import Schwendener S.A., Sion**

sont sommés d'invoquer dans les 30 jours leur intérêt au maintien de l'inscription de la société sus-mentionnée qui, faute de quoi, sera radiee d'office (art. 89 ORC). (A 492)

1950 Sion, 8 février 1991

Le préposé au registre du commerce:  
Marc Perruchoud

### **Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR**

#### **Hanis Trading AG, Basel**

##### **Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. November 1990 hat die Auflösung und die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 30 Tage nach der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich und begründet beim Liquidator der Gesellschaft, Fritz Oser, Treuhändbüro, im Kirschgarten 18, 4124 Schönenbuch, anzumelden. (A 500<sup>3</sup>)

4124 Schönenbuch, 6. Februar 1991

Der Liquidator

### **Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR**

#### **Isler Hans Holding AG, Basel**

##### **Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. November 1990 hat die Auflösung und die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 30 Tage nach der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim Liquidator der Gesellschaft, Fritz Oser, Treuhändbüro, im Kirschgarten 18, 4124 Schönenbuch, schriftlich und begründet anzumelden. (A 501<sup>3</sup>)

4124 Schönenbuch, 6. Februar 1991

Der Liquidator

### **Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR**

#### **Geldner, Stromeyer AG, Basel**

##### **Zweite Veröffentlichung**

Gemäss Fusionsvertrag vom 18. Januar 1991 sind Aktiven und Passiven der Geldner, Stromeyer AG, mit Sitz in Basel nach Massgabe von Artikel 748 OR auf die BP (Switzerland), mit Sitz in Zürich, übergegangen, und die Geldner, Stromeyer AG, Basel, hat sich aufgelöst. Den Gläubigern der Geldner, Stromeyer AG, Basel, wird hiermit bekanntgegeben, dass die Schulden der Geldner, Stromeyer AG, Basel, ohne weiteres auf die BP (Switzerland), Zürich, übergegangen sind und bei Fälligkeit beglichen werden. Den Gläubigern steht jedoch die Möglichkeit offen, ihre Forderung innert einer Frist von 30 Tagen von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei der BP (Switzerland), Kalkbreitestrasse 51, 8023 Zürich, anzumelden, andernfalls Verzicht auf Sicherstellung angenommen wird. Die Schulden werden bei Fälligkeit auch ohne Forderungsanmeldung beglichen. (A 481<sup>3</sup>)

8023 Zürich, 7. Februar 1991

BP (Switzerland)

### **Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR**

#### **Strick-Mode Furrer & Sayer GmbH in Liq., Basel**

##### **Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 6. Februar 1991 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich beim Liquidator Willy Furrer, Rüttimeyerstrasse 3, 4054 Basel, anzumelden. (A 502<sup>3</sup>)

4054 Basel, 6. Februar 1991

Der Liquidator

### **Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

#### **Image Factory Ltd., Digitalgrafikfabrik, Bienne**

##### **Deuxième publication**

La société anonyme «Image Factory Ltd., Digitalgrafikfabrik», à Bienne, a été dissoute par acte du 6 février 1991, ensuite de fusion avec Info-Text 1 AG, à Bienne; ladite société a modifié sa raison sociale en «Image Factory Ltd., Digitalgrafikfabrik». Les créanciers de la société dissoute sont priés de produire leurs créances dans un délai d'un mois dès la 3<sup>e</sup> publication de l'appel aux créanciers dans la Feuille officielle suisse du commerce auprès de la société Image Factory Ltd., Digitalgrafikfabrik, à l'intention de Monsieur H.-P. Patt, rue Centrale 66a, 2502 Bienne. (A 482<sup>2</sup>)

2502 Bienne, 7 février 1991

Image Factory Ltd., Digitalgrafikfabrik

### **Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

#### **Deco 3000 S.A., Boudry**

##### **Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 décembre 1990 a décidé la dissolution et la mise en liquidation de la société conformément à l'art. 742 CO. Les créanciers sont invités à produire leurs créances avec pièces justificatives dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis à l'adresse suivante, Deco 3000 S.A., en liquidation, c/o Régies S.A., M. Gilbert Kolly, rue du Puits-Godet 22, Neuchâtel. (A 495<sup>3</sup>)

2017 Boudry, 21 décembre 1990

Le liquidateur

### **Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR**

#### **Getränkehof Burgdorf AG in Liquidation, Burgdorf**

##### **Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Januar 1991 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich bei der Liquidatorin, ATAG Allgemeine Treuhand AG, Postfach 5032, 3001 Bern, anzumelden. (A 515<sup>3</sup>)

3001 Bern, 11. Februar 1991

Die Liquidatorin

### **Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO**

#### **Müdag S.A. in liquidazione, Caslano**

##### **Prima pubblicazione**

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 31 gennaio 1991 ha deliberato lo scioglimento della società. Eventuali creditori della società sono diffidati di notificare nel termine di un mese dalla terza pubblicazione del presente avviso, per iscritto, i loro crediti o pretese alla liquidatrice Emilia Tonelli, via P. Lucchini 2, 6900 Lugano. (A 503<sup>3</sup>)

6900 Lugano, 7 febbraio 1991

La liquidatrice:  
Emilia Tonelli

### **Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

#### **Jer-Impex S.A. en liquidation, Coppet**

##### **Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 31 janvier 1991 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances en mains de M. Jean Horvath, chemin des Truels Bernard 7, 1296 Coppet, dans le délai d'un mois dès la troisième publication. (A 504<sup>3</sup>)

1296 Coppet, 6 février 1991

Le liquidateur:  
Jean Horvath

### **Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR**

#### **Jenny + Bürgi AG, Ebikon**

##### **Zweite Veröffentlichung**

Die Generalversammlung der Aktionäre der Jenny AG, Ebikon, vom 5. Februar 1991 sowie der Jenny + Bürgi AG, Ebikon, vom gleichen Datum, haben die Fusion der beiden Gesellschaften beschlossen. Gemäss Fusionsvertrag vom 5. Februar 1991 sind Aktiven und Passiven der Jenny + Bürgi AG mit Wirkung per 31. Dezember 1990 auf dem Wege der Universalzession auf die Jenny AG übergegangen, die gleichzeitig ihre Firmenbezeichnung in Jenny + Bürgi AG Bauunternehmung, abgeändert hat, und die bisherige Jenny + Bürgi AG hat sich aufgelöst.

Den Gläubigern der aufgelösten Gesellschaft wird hiermit angezeigt, dass die Schulden der bisherigen Jenny + Bürgi AG ohne weiteres auf die Jenny AG (inskünftig Jenny + Bürgi AG, Bauunternehmung) übergegangen sind und von ihr bei Fälligkeit beglichen werden. Den Gläubigern steht jedoch die Möglichkeit offen, ihre Forderungen innert einer Frist von 30 Tagen, von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, schriftlich bei der Jenny + Bürgi AG, Bauunternehmung, Luzernerstrasse 25b, 6030 Ebikon, anzumelden; andernfalls wird Verzicht auf die Sicherstellung gemäss Art. 748 Ziff. 2 und 7 OR angenommen. (A 470<sup>3</sup>)

6030 Ebikon, 5. Februar 1991 Jenny + Bürgi AG Bauunternehmung  
Der Verwaltungsrat

### **Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR**

#### **Rotoflow AG in Liq., Frauenfeld**

##### **Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 8. Februar 1991 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen von der dritten Bekanntmachung an gerechnet schriftlich und mit Begründung beim Liquidator, Herrn Peter Brunner, Pfäfersstrasse 6, 8604 Volketswil anzumelden. (A 505<sup>3</sup>)

8604 Volketswil, 8. Februar 1991

Der Liquidator:  
Peter Brunner

### **Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

#### **Altimet S.A., en liquidation, Genève**

##### **Première publication**

Lors de son assemblée générale extraordinaire du 22 décembre 1988, la société a décidé sa dissolution. Ses créanciers sont sommés de faire connaître leurs réclamations conformément à l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en main de la liquidatrice, Jamie Bolling, quai Gustave Ador 26, 1207 Genève. (A 507<sup>3</sup>)

1207 Genève, 14 février 1991

La liquidatrice:  
Jamie Bolling

### **Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

#### **Blue Star Jewelers SA, Genève**

##### **Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 7 février 1991 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, auprès de Me Philippe G. Meyer, avocat, rue du Rhône 78, 1204 Genève. (A 506<sup>3</sup>)

1204 Genève, 7 février 1991

Le liquidateur

### **Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

#### **Buildis SA, Genève**

##### **Deuxième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 4 février 1991, la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, à Me Dominique Ducret, rue Saint-Léger 8, à Genève. (A 471<sup>2</sup>)

1200 Genève, 12 février 1991

Le liquidateur

### **Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

#### **Ictinos Trade SA, Genève**

##### **Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 5 février 1991 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances au siège de la société, avenue de Champel 8c, 1206 Genève, c/o Fides, jusqu'au 31 mars 1991, sous peine de forclusion. (A 483<sup>3</sup>)

1200 Genève, 6 février 1991

Le liquidateur

### **Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

#### **Société Immobilière Mexo, Genève**

##### **Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 17 janvier 1991 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai de trois mois à compter de la troisième publication en mains de la Fiduciaire Tecafin SA, avenue Krieg 7, case postale 139, 1211 Genève 17. (A 484<sup>2</sup>)

1211 Genève 17, 7 février 1991

La liquidatrice

Im Interesse des Liquidators sollte der Schuldenruf erst angeordnet werden, nachdem die Auflösung der Gesellschaft beim kantonalen Handelsregisteramt angemeldet worden ist. Die Registerbehörden sind angewiesen, eine Löschung erst dann vorzunehmen, wenn der dreimalige Schuldenruf nach dem Eintrag der Auflösung der Gesellschaft im Handelsregister erfolgt ist.



Marken-Marques-Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum-Office fédéral de la propriété intellectuelle-Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen und Erneuerungen-Enregistrements et renouvellements-Registrazioni e rinnovi

Hinterlegungsdatum: 21. März 1990 **380732**  
Cosmega AG, Sarganserstrasse 48, 8887 Mels

**cosmega**

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege; Wasch- und Putzmittel.  
Int. Kl. 3  
Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 23 mars 1990 **380733**  
Jean-Philippe Patthey, 2125 La Brévine



Charcuterie et produits de charcuterie.  
Cl. int. 29  
Fabrikation et commerce.

Hinterlegungsdatum: 21. März 1990 **380734**  
H. Goessler Aktiengesellschaft, Binzstrasse 24, 8003 Zürich



Papeteriewaren; Kuverts und andere flachpackfähige Verpackungs- oder Versandbehältnisse aus falzfähigem Material, insbesondere aus Papier auf Cellulose- oder Kunststoffbasis; Briefkuverts; Versandumschläge, einschliesslich Kuverts und Briefkuverts, mit abtrennbarem Talon.  
Int. Kl. 16  
Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 21. März 1990 **380735**  
H. Goessler Aktiengesellschaft, Binzstrasse 24, 8003 Zürich



Papeteriewaren; Kuverts und andere flachpackfähige Verpackungs- oder Versandbehältnisse aus falzfähigem Material, insbesondere aus Papier auf Cellulose- oder Kunststoffbasis; Briefkuverts; Versandumschläge, einschliesslich Kuverts und Briefkuverts, mit abtrennbarem Talon.  
Int. Kl. 16  
Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 21 mars 1990 **380736**  
Ramalux SA (Ramalux AG), 7, rue Hugi, 2500 Bienne



Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres à quartz, électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie, montres de plongée, chronomètres; chronographes; compteurs; appareils de chronométrage sportifs; pendules, pendulettes, réveils électriques, électroniques ou à remontage manuel; tous appareils chronométriques, montres-bijoux; tous les produits précités de provenance suisse.  
Cl. int. 14  
Fabrikation et commerce.

Hinterlegungsdatum: 21. März 1990 **380737**  
Juvena Produits de Beauté SA, Industriestrasse 8, 8604 Volketswil

**JUVENANCE**

UNIVITAL

Erneuerung der Marke Nr. 249986. Schutz ab 21. März 1990.

Kosmetische Produkte und Parfümerien.  
Int. Kl. 3  
Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 21. März 1990 **380738**  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, 8240 Thayngen



Erneuerung mit abgeänderter Darstellung der Marke Nr. 249278. Schutz ab 21. März 1990.

Fleischsuppe.  
Int. Kl. 29  
Fabrikation und Handel.

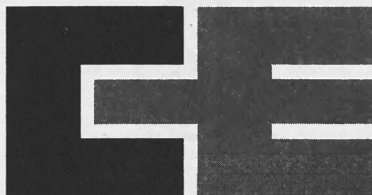
Hinterlegungsdatum: 21. März 1990 **380739**  
Robertshaw Controls Company, 1701 Byrd Avenue, Richmond (VA 23261-6544, Vereinigte Staaten von Amerika)

**UNITROL**

Erneuerung mit Übertragung von Robertshaw Controls Company, Richmond (VA, USA), der Marke Nr. 244748. Schutz ab 2. März 1990.

Thermostaten, thermostatische Ventile und ein Gashahn kombiniert mit thermostatischen Regulierventilen und thermostatischen Sicherheitsventilen.  
Int. Kl. 9, 11  
Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 22. März 1990 **380740**  
Combustion Engineering, Inc., 900 Long Ridge Road, Stamford (CT 06904, Vereinigte Staaten von Amerika)

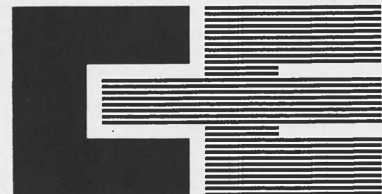


Erneuerung mit Sitzverlegung der Marke Nr. 245054. Schutz ab 22. März 1990.

Laborgeräte, Prüfanlagen, Maschinen, Apparate, Instrumente und deren Zubehörteile für die chemische, petrochemische und elektrotechnische Industrie, für Ölraffinerien, für die Metall- und metallurgische Industrie, für die Nuklear-, Papier-, Kunststoff-, Kunstfaser-, Düngemittel-, Nahrungsmittel-, Kohlen-, Ziegelei- und Bauindustrie, für Kraftwerke, für die Belüftungs-, Heiz-, Trocknungs- und Kältetechnik, für die steinverarbeitende und Zementindustrie, Trinkwasseranlagen, Förderan-

lagen, Transportmittel zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser; wissenschaftliche, nautische, geodätische, fotografische, kinematografische und optische Apparate und Instrumente, Mess-, Signal- und Kontrollinstrumente und -apparate aller Art; Baumaterialien einschliesslich Glas; chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche und fotografische Zwecke.  
Int. Kl. 1, 6 bis 9, 11, 12, 19  
Fabrikation und Handel.  
Farbenanspruch: schwarz und rot.

Hinterlegungsdatum: 22. März 1990 **380741**  
Combustion Engineering, Inc., 900 Long Ridge Road, Stamford (CT 06904, Vereinigte Staaten von Amerika)



Erneuerung mit Sitzverlegung der Marke Nr. 245055. Schutz ab 22. März 1990.

Laborgeräte, Prüfanlagen, Maschinen, Apparate, Instrumente und deren Zubehörteile für die chemische, petrochemische und elektrotechnische Industrie, für Ölraffinerien, für die Metall- und metallurgische Industrie, für die Nuklear-, Papier-, Kunststoff-, Kunstfaser-, Düngemittel-, Nahrungsmittel-, Kohlen-, Ziegelei- und Bauindustrie, für Kraftwerke, für die Belüftungs-, Heiz-, Trocknungs- und Kältetechnik, für die steinverarbeitende und Zementindustrie, Trinkwasseranlagen, Förderanlagen, Transportmittel zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser; wissenschaftliche, nautische, geodätische, fotografische, kinematografische und optische Apparate und Instrumente, Mess-, Signal- und Kontrollinstrumente und -apparate aller Art; Baumaterialien einschliesslich Glas; chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche und fotografische Zwecke.  
Int. Kl. 1, 6 bis 9, 11, 12, 19  
Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 22. März 1990 **380742**  
Adler-Werk Lackfabrik Johann Berghofer, Bergwerkstrasse 22, A-6130 Schwaz (Österreich)



Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze im Rohzustand; Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler, Dekorateur, Drucker und Künstler.  
Int. Kl. 2  
Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 23. März 1990 **380743**  
Sara Lee Corporation, 470 Hanes Mill Road, Winston-Salem (NC 27105, Vereinigte Staaten von Amerika)



Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbedeckungen, soweit in Klasse 25 enthalten.  
Int. Kl. 25  
Fabrikation und Handel.



Hinterlegungsdatum: 23. März 1990 **380744**  
**Sara Lee Corporation**, 470 Hanes Mill Road,  
 Winston-Salem (NC 27105, Vereinigte Staaten von  
 Amerika)



Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbedeckungen, soweit in Klasse 25 enthalten.  
 Int. Kl. 25  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 30. März 1990 **380745**  
**GME System AB**, Mediavägen 3, P.O. Box 634,  
 S-135 26 Tyresö (Schweden)



Maschinen (soweit in Klasse 7 enthalten) und Werkzeugmaschinen; Motoren (ausgenommen Motoren für Landfahrzeuge); Kupplungen und Treibriemen (ausgenommen solche für Landfahrzeuge); landwirtschaftliche Geräte; Brutapparate für Eier; wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, elektrische (soweit in Klasse 9 enthalten), fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Ton und Bild; Magnetaufzeichnungsträger, Schallplatten; Verkaufsautomaten und Mechaniken für geldbetätigte Apparate; Registrierkassen, Rechenmaschinen und Datenverarbeitungsgeräte; Feuerlöschgeräte.  
 Int. Kl. 7, 9  
 Fabrikation und Handel.  
 Prioritätsanspruch: Schweden, 17. Oktober 1989.

Hinterlegungsdatum: 30. März 1990 **380746**  
**SHC-Catering AG**, Bahnhofstrasse 20,  
 8105 Regensdorf



Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Salatsaucen; Konserven.  
 Int. Kl. 29  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1990 **380747**  
**Adamas Gioielleria Freddy Stoffel**, via S. Antonio 7,  
 6600 Locarno

ads

Schmuck aus Edelmetallen.  
 Int. Kl. 14  
 Fabrikation und Handel.  
 Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 20072.

Date de dépôt: 8 février 1990 **380748**  
**Cosmo Industries Co., Ltd**, 66 Sukhumvit Road,  
 Soi 97/1, P.O. Box 11-116, Bangkok (Thailand)



Boîtes de montres, bracelets de montres, et bijouterie en métaux précieux.  
 Cl. int. 14  
 Fabrication et commerce.  
 Poinçon de maître: no 8645.

Date de dépôt: 27 février 1990 **380749**  
**Celinor S.A.**, 13, chemin des Tourelles,  
 2400 Le Locle



Boîtes de montres en métaux précieux, bijouterie en métaux précieux.  
 Cl. int. 14  
 Fabrication et commerce.  
 Poinçon de maître: no 20073.

Hinterlegungsdatum: 5. März 1990 **380750**  
**Madeleine Dähler, Bern und Eduard Blaser, Bern**;  
 Korrespondenzadresse: Könizstrasse 35,  
 3008 Bern



Bijouteriewaren aus Edelmetallen.  
 Int. Kl. 14  
 Fabrikation und Handel.  
 Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 20076.

Hinterlegungsdatum: 7. März 1990 **380751**  
**Stefan Taepfer**, Pferdemarkt 10,  
 D-8360 Deggendorf (Bundesrepublik Deutschland)

TAE

Schmuckwaren aus Edelmetallen.  
 Int. Kl. 14  
 Fabrikation und Handel.  
 Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8646.

Date de dépôt: 26 mars 1990 **380752**  
**Sousa vins et comestibles SA**, 4, rue de l'Evole,  
 2000 Neuchâtel

LUSIADAS



Viande, poisson, volaille et gibier. Fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; huiles et graisses comestibles; sauces à salade; conserves. Café, thé, cacao, sucre; riz, tapioca, sagou, succédanés de café, farines et préparations de céréales, pain, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles, miel, sirop de mélasse; levure, poudre à lever; sel moutarde; vinaigres, sauces; épices. Boissons alcooliques.  
 Cl. int. 29, 30, 33  
 Commerce.

Date de dépôt: 26 mars 1990 **380753**  
**Goldwork AG**, Grienbachstrasse 17, 6300 Zug



Erneuerung der Marke Nr. 244998. Protection à partir du 23 mars 1990.

Articles de bijouterie.  
 Cl. int. 14  
 Fabrication et commerce.  
 Poinçon de maître: no 2514.

Date de dépôt: 27 mars 1990 **380754**  
**Van-Air Systems, Inc.**, 2950 Mechanic Street,  
 Lake City (PA 16423, Etats-Unis d'Amérique)

DRY-O-LITE

Renouvellement avec modification de la raison et du siège de l'entreprise de la marque no 244753. Protection à partir du 3 mars 1990.

Produits chimiques destinés à l'industrie et la science, et notamment desséchants chimiques pour dispositifs pour dessécher l'air et les gaz.  
 Cl. int. 1  
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 27. März 1990 **380755**  
**Sri Lanka Tea Board**, 574 Galle Road, Colombo 3  
 (Sri Lanka)



Tee.  
 Int. Kl. 30  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 27. März 1990 **380756**  
**Jaymo SNC**, 31, Place des Corolles,  
 F-92400 Courbevoie (France)

JAYMO

Modifizierte Polymere.  
 Int. Kl. 1  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 28 mars 1990 **380757**  
**Junod et Cie SA**, 24, rue du Grenier, case postale,  
 2301 La Chaux-de-Fonds



Renouvellement avec transmission de Junod et Cie, La Chaux-de-Fonds, de la marque no 243382. Protection à partir du 9 décembre 1989.

Articles de bijouterie, boîtes de montres en métal précieux (or, argent, platine).  
 Cl. int. 14  
 Fabrication et commerce.  
 Poinçon de maître: no 2485.

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Cambio + Valoren Bank, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1990  
(vor Gewinnverteilung)

Aktiven	Fr.		(B 13)	Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		2 598 813.76		Bankenkreditoren auf Sicht	1 209 723.67
Bankdebitoren auf Sicht		4 226 677.18		Bankenkreditoren auf Zeit	17 190 500.—
Bankdebitoren auf Zeit	25 649 540.—	29 999 540.—		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	15 856 239.69
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen				Kreditoren auf Sicht	7 252 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		466 243.96		Kreditoren auf Zeit	3 902 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		27 498 004.95		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	10 996 457.10
- davon mit hypothekarischer Deckung				Depositenhefte und -Konten	8 735 996.53
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		1 492 000.—		Sonstige Passiven	5 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 492 000.—			Aktienkapital	6 125 000.—
Wertschriften		27 430 580.—		Gesetzliche Reserven	22 700 000.—
Sonstige Aktiven		3 426 579.09		Spezialreserven	222 121.77
				Gewinnvortrag	1 850 400.18
		97 138 438.94		Reingewinn 1990	2 072 521.95
					97 138 438.94

## Ergänzende Angaben zur Bilanz per 31. Dezember 1990

## Erläuterungen zur Jahresbilanz

## Wertschriften

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund	558 000.—	
Kantone	92 000.—	
Banken	106 625.—	756 625.—
Schweizerische Aktien:		
Banken		22 000.—
Ausländische Obligationen:		
Öffentliche-rechtliche Körperschaften	1 152 250.—	
Andere	25 468 985.—	26 621 235.—
Ausländische Aktien		30 720.—
		27 430 580.—
<b>Gesamtbetrag der Auslandsaktiven</b>		<b>46 160 588.49</b>
- wovon Bankdebitoren	2 863 668.90	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	2 863 668.90	
- längerfristig		

## Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte

	Fr.
Garantieverpflichtungen	2 971 780.—
Einzahlungsverpflichtungen auf Aktien	25 000.—
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	2 349 480.95
Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	2 292 723.40

## Aufwand

	Fr.	Fr.
Passivzinsen		3 523 066.27
Kommissionsaufwand		190 051.61
Bankbehörden und Personal		3 142 823.—
Beiträge an die Personalvorsorge		236 271.90
Geschäfts- und Bürökosten		1 842 450.48
Steuern		449 208.—
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		1 164 957.15
Reingewinn 1990		1 850 400.18
		12 399 228.59

## Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1990

	Fr.	Ertrag
Aktivzinsen		6 360 957.40
Kommissionsertrag		3 559 962.32
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen		868 350.42
Wertschriftenertrag		1 336 509.40
Verschiedenes		273 449.05
		12 399 228.59

## Gewinnverteilung

Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung vom 18. April 1991,

	Fr.
den Reingewinn 1990 von zuzüglich Gewinnvortrag von zusammen	2 072 521.95
wie folgt zu verwenden:	
Ausschüttung einer Dividende von 30% auf Fr. 5 Mio	1 500 000.—
Zuweisung an die Gesetzliche Reserve	125 000.—
Zuweisung an die Spezialreserve	200 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	247 521.95
	2 072 521.95

## MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

## euroINFORMATION euroINFORMATION

## EWG/EFTA:

## Gemeinsames Versandverfahren

Änderung des Übereinkommens vom 20. Mai 1987 über ein gemeinsames Versandverfahren durch Beschluss Nr. 1/90 des Gemischten Ausschusses.  
Inkrafttreten: 1. März 1991

Mit Beschluss Nr. 1/90 vom 13. Dezember 1990 hat der Gemischte Ausschuss EWG/EFTA im gemeinsamen Versandverfahren folgende Änderungen genehmigt:

- Der Zollbeteiligte erhält inskünftig die Möglichkeit, die ordnungsmässige Durchführung des gemeinsamen Versandverfahrens durch Vorlage eines von den Zollstellen bescheinigten Dokumentes, aus dem hervorgeht, dass die betreffenden Waren bei der Bestimmungszollstelle oder beim zugelassenen Empfänger gestellt wurden, oder durch Vorlage eines von einem Drittland ausgestellten Dokumentes der Abfertigung zum freien Verkehr nachzuweisen.
- Der Bahnverwaltung wird im kombinierten Verkehr Schiene-Strasse neu die Aufgabe übertragen, die Gültigkeit der Sicherheitsleistung für den einem Bahntransport folgenden Strassentransport zu prüfen. Ferner wird die Haftung der Eisenbahnen für die Entrichtung der Zölle und anderen Abgaben im Falle von Zuwiderhandlungen präziser umschrieben.
- Künftig kann der Nachweis des Gemeinschaftscharakters einer Ware neben dem Versandpapier T2L auch durch Vorlage einer zollamtlich beglaubigten Rechnung oder eines zollamtlich beglaubigten Beförderungspapiers erbracht werden.

Der vollständige Wortlaut des Beschlusses Nr. 1/90 wird im Bundesblatt vom 26. Februar 1991 veröffentlicht.

Eidgenössische Oberzolldirektion

## CEE/AELE: Transit commun

Modification de la Convention du 20 mai 1987 relative à un régime de transit commun par la Décision no 1/90 de la Commission mixte.  
Entrée en vigueur: 1er mars 1991

La Décision no 1/90 du 13 décembre 1990 de la Commission mixte CEE/AELE modifie les dispositions suivantes de la réglementation relative au transit commun:

- L'intéressé a désormais la possibilité d'apporter la preuve de la régularité d'une opération de transit commun soit par la production d'un document certifié par les autorités douanières, établissant que les marchandises en cause ont été présentées au bureau de destination ou auprès du destinataire agréé, soit par la production d'un document de mise à la consommation délivré dans un pays tiers.
- Dans le cas d'un transport combiné rail-route, l'administration des chemins de fer est désormais chargée du contrôle de la validité de la garantie couvrant un transport par route consécutif à un transport ferroviaire. En outre, la responsabilité des chemins de fer quant au paiement des droits et autres impositions en cas d'infractions ou d'irrégularités est décrite de manière plus précise.
- D'ores et déjà, la preuve du caractère communautaire d'une marchandise peut être apportée, outre par le document T2L, par la production d'une facture ou d'un document de transport authentifiés par les autorités douanières.

Le texte intégral de la Décision no 1/90 sera publié dans la Feuille fédérale du 26 février 1991. Direction générale des douanes

La noja è in qualche modo il più sublime dei sentimenti umani.

Giacomo Leopardi

## Bauausschreibung

Amt für Bundesbauten; Baukreis 4 Zürich

Ort: 8005 Zürich.  
Objekt: Schweiz. Landesmuseum, Geschäftshaus Orion II, Hardturmstrasse 181-185

Zur öffentlichen Ausschreibung gelangen:

BKP	Arbeitsgattung	Ausgabe der Angebotsformulare ca.	Baubeginn	Fertigstellung
271	Gipsarbeiten	Februar 91	2. April 91	31. Juli 91
230	Elektroanlagen Stark- und Schwachstrom	Februar 91	4. März 91	25. Sept. 91
244/5	Unterverteilung Lüftung Klima und Kälteverteilung	Februar 91	2. Mai 91	18. Sept. 91
281	Parkettarbeiten	Februar 91	2. Mai 91	31. Juli 91
285	Malerarbeiten	Februar 91	2. April 91	20. Sept. 91

Wer an einer Submission teilnehmen möchte, wird ersucht, dies bis am 20. Februar 1991 dem Amt für Bundesbauten, Baukreis 4 Zürich, Clausiusstrasse 37, Postfach, 8023 Zürich, unter Angabe des Bauobjektes und der Arbeitsgattung schriftlich zu melden. Der Versand der Wettbewerbsunterlagen erfolgt im oben erwähnten Zeitpunkt. Es werden nur Unternehmer oder Arbeitsgemeinschaften berücksichtigt, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen. (M 67)

**GATT Code des normes: Notification 91.32**

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>PHILIPPINES</u>
2. Organisme responsable: Département du commerce et de l'industrie - Bureau de normalisation des produits
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH ou de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Cuiseurs à riz électriques
5. Intitulé: Spécification relative aux cuiseurs à riz électriques (disponible en anglais, 36 pages)
6. Teneur: Normes de sécurité et prescriptions relatives aux propriétés d'emploi, aux matériaux et à la fabrication des cuiseurs à riz électriques à usage domestique d'une puissance n'excédant pas 2 000 W et conçus pour utiliser un courant monophasé d'une tension maximum de 230 V.
7. Objectif et justification: Protection des consommateurs
8. Documents pertinents: PNS/JIS C
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Juillet 1991
10. Date limite pour la présentation des observations: Février 1991
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

**GATT Code des normes: Notification 91.33**

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>PHILIPPINES</u>
2. Organisme responsable: Département du commerce et de l'industrie - Bureau de normalisation des produits
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH ou de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Fers à repasser électriques
5. Intitulé: Spécification technique concernant la sécurité des fers à repasser électriques (disponible en anglais, 26 pages)
6. Teneur: Ce texte définit les spécifications des fers à repasser électriques pour usages domestiques d'une tension nominale de 230 et/ou 115 volts, pour courant alternatif monophasé et d'une puissance nominale n'excédant pas 1 000 watts.
7. Objectif et justification: Normaliser les spécifications (sécurité et conditions d'emploi) des fers à repasser électriques pour usages domestiques
8. Documents pertinents: PNS/JIS C 2520, PNS/JIS C 8358, PNS/JIS C 8303, PNS/JIS C 3301, PNS/JIS H 8617 et SAO 39
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Juillet 1991
10. Date limite pour la présentation des observations: Février 1991
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09.

**GATT Code des normes: Notification 91.34**

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>PHILIPPINES</u>
2. Organisme responsable: Département du commerce et de l'industrie - Bureau de normalisation des produits
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH ou de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Conditionneurs d'air de pièce
5. Intitulé: Normes de sécurité applicables aux conditionneurs d'air de pièce (disponible en anglais, 86 pages)
6. Teneur: Normes de sécurité applicables aux conditionneurs d'air de pièce conçus pour utiliser un courant alternatif d'une tension maximum de 600 V et destinés à être installés conformément aux prescriptions contenues dans la dernière édition du Code d'électrotechnique des Philippines.
7. Objectif et justification: Protection des consommateurs
8. Documents pertinents: UL n° 1, 4, 6, 20, 44, 62, 73, 83, 94, 207, 310, 353, 429, 486, 489, 506, 508, 512, 514, 547, 719, 746A, 746C, 817, 873, 917, 969, 984, 1 004, 1 020, 1 054
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Juillet 1991
10. Date limite pour la présentation des observations: Février 1991
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

**GATT Code des normes: Notification 91.35**

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>PHILIPPINES</u>
2. Organisme responsable: Département du commerce et de l'industrie - Bureau de normalisation des produits
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH ou de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Appareils de cuisson et de chauffage
5. Intitulé: Glossaire de termes relatifs aux appareils de cuisson et de chauffage (disponible en anglais, 8 pages)
6. Teneur: Cette norme définit des termes se rapportant aux appareils de cuisson et de chauffage à usage domestique.
7. Objectif et justification: Disposer de définitions communes pour les termes se rapportant aux appareils de cuisson et de chauffage.
8. Documents pertinents:
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Juillet 1991
10. Date limite pour la présentation des observations: Février 1991
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

**GATT Code des normes: Notification 91.36**

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>PHILIPPINES</u>
2. Organisme responsable: Département du commerce et de l'industrie - Bureau de normalisation des produits
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH ou de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Lave-linge
5. Intitulé: Modification de la spécification relative à la sécurité d'utilisation des lave-linge (disponible en anglais, 27 pages)
6. Teneur: Prescriptions en matière de sécurité applicables aux lave-linge électriques à usage domestique
7. Objectif et justification: Couvrir tous les lave-linge à usage domestique, indépendamment de leur capacité
8. Documents pertinents: PNS 163; PNS/JIS C 0702, PNS/JIS C 1502, PNS/JIS C 3302, PNS/JIS Z 8731, PNS/JIS Z 2371
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Juillet 1991
10. Date limite pour la présentation des observations: Février 1991
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

**GATT Code des normes: Notification 91.37**

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>PHILIPPINES</u>
2. Organisme responsable: Département du commerce et de l'industrie - Bureau de normalisation des produits
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH ou de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Fils et câbles avec isolations thermoplastiques
5. Intitulé: Modification de la spécification technique concernant les fils et câbles avec isolations thermoplastiques (en anglais, 42 pages)
6. Teneur: Cette norme définit les spécifications des fils et câbles et conducteurs simples et assemblés isolés à des matières thermoplastiques pour des tensions atteignant 600 volts.
7. Objectif et justification: Les prescriptions relatives aux valeurs de résistance des isolations ont été revues et modifiées pour être conformes aux spécifications de chacun des types de fils et câbles électriques.
8. Documents pertinents: Normes nationales philippines n° 40, 43 et 260 PNS/ASTM E-8
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Juillet 1991
10. Date limite pour la présentation des observations: Février 1991
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 91.38

GATT Code des normes: Notification 91.39

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>PHILIPPINES</u>
2. Organisme responsable: Département du commerce et de l'industrie - Bureau de normalisation des produits
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH ou de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Ballasts pour lampes fluorescentes tubulaires
5. Intitulé: Révision de la spécification technique concernant les ballasts pour lampes fluorescentes tubulaires (disponible en anglais, 58 pages)
6. Teneur: Ce texte définit les spécifications des ballasts, autres qu'à résistance, pour courant alternatif jusqu'à 250 volts à 60 hertz, équipant des lampes fluorescentes tubulaires à cathodes préchauffées, avec ou sans starter, dont la puissance nominale, les dimensions et les caractéristiques sont définies dans la norme PNS 02:1983. Les dernières dispositions de la norme CEI 82:1984 ont été incorporées, en particulier celles qui concernent les prescriptions thermiques.
7. Objectif et justification: Aligner la norme philippine sur la norme CEI
8. Documents pertinents: CEI 82:1984
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Juillet 1991
10. Date limite pour la présentation des observations: Février 1991
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>ETATS-UNIS</u>
2. Organisme responsable: Office de contrôle des médicaments et des produits alimentaires (321)
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [], 7.3.2 [], 7.4.1 [], autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position du SH ou de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Appareils de radiodiagnostic et leurs composants (SH 9022)
5. Intitulé: Normes relatives au fonctionnement des produits émettant des rayonnements ionisants; appareils de radiodiagnostic et leurs principaux composants; matériel de tomographie informatisé; proposition de retrait d'une prescription; pétition publique (3 pages)
6. Teneur: L'Office de contrôle des médicaments et des produits alimentaires (FDA) se propose de retirer de la norme relative au fonctionnement des appareils de radiodiagnostic et de leur principaux composants une prescription concernant le matériel de tomographie informatisé.
7. Objectif et justification: Prescription sans objet compte tenu de l'utilisation actuelle de ce matériel.
8. Documents pertinents: 56 FR 1589, 16 janvier 1991; 21 CFR Partie 1020. Publication dans le Federal Register après adoption.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Non encore fixées
10. Date limite pour la présentation des observations: 18 mars 1991
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

Diplomatische Vertretungen

Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten hat **Maurer Hansulrich** zum Schweizerischen Generalkonsul in Casablanca ernannt. Er folgt René Fatton nach. Hansulrich Maurer übernimmt sein Amt Anfang April 1991.

Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten hat **Fatton René** zum Schweizerischen Generalkonsul in Karachi ernannt. Er folgt Peter Felix nach. René Fatton übernimmt sein Amt Mitte April 1991.

Représentations diplomatiques

Le Département fédéral des affaires étrangères a nommé **M. Maurer Hansulrich** en qualité de Consul général de Suisse à Casablanca. Il succède à M. René Fatton. M. Hansulrich Maurer entrera en fonction début avril 1991.

Le Département fédéral des affaires étrangères a nommé **M. Fatton René** en qualité de Consul général de Suisse à Karachi. Il succède à M. Peter Felix. M. Fatton entrera en fonction à la mi-avril 1991.

Gestaltung, Umgestaltung,  
Des ewigen Sinnes ewige Unterhaltung. Goethe  
L'habitude enchaîne le passé au présent. A. Vinet  
Causa di male è il cattivo vicino. Plauto

Herausgeber: Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Editeur: Département féd. de l'économie publique, Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI



Emissionszentrale schweiz. Regionalbanken

**7% Anleihe 1991-99, Serie 80**  
von Fr. 126 000 000

**Laufzeit: 8 Jahre fest**

**7¼% Anleihe 1991-2001, Serie 81**  
von Fr. 65 000 000

**Laufzeit: 10 Jahre fest**

mit nachrangigen Ansprüchen der Emissionszentrale gegenüber den an dieser Anleihe beteiligten Banken

**Nachrangigkeit:** Bei dieser Anleihe treten im Falle der Auflösung einer der beteiligten Banken die gegenüber ihr bestehenden Ansprüche der Emissionszentrale hinter die Ansprüche aller anderen Gläubiger der betreffenden Bank zurück.

**Zweck:** Beschaffung langfristiger Gelder für das Aktivgeschäft von Mitgliedbanken und Rückzahlung der am 10. März 1991 fällig werdenden 4% Anleihe Serie 40, von 1983, von 60 Millionen Franken.

**Zeichnungsabschluss:** 20. Februar 1991, mittags.

**Emissionspreis:** 100,50% für Anleihe Serie 80 / 100% für Anleihe Serie 81.

**Sicherheit:** 53 Mitgliedbanken (Serie 80) bzw. 31 Mitgliedbanken (Serie 81) verbürgen das Kapital und die Zinsen im Rahmen ihrer Beteiligungen gemäss Prospekt.

**Liberierung:** 11. März 1991; Jahrescoupons per 11. März.

**Kotierung:** wird beantragt an den Börsen von Basel, Bern, Genf, und Zürich.

**Valoren-Nrn.:** Serie 80 Nr. 48 779 / Serie 81 Nr. 48 780.

Zeichnungen werden spesenfrei von den meisten schweizerischen Banken entgegengenommen.

**Small Business Finance Corporation of Japan, Tokyo**

**5½% Anleihe 1985-95 von sFr. 100 000 000.-**

(Valoren-Nummer 766 747)

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 13. Februar 1991 fällig gewordene Tilgungsrate von sFr. 5 000 000.- nom. wurden die Obligationen am Markt zurückgekauft.

Nach dem 13. Februar 1991 verbleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 90 000 000.- ausstehend.

Zürich, im Februar 1991

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

**Luzerner Landbank**

AKTIENGESELLSCHAFT

Dagmersellen, Emmenbrücke, Grosswangen, Littau, Luzern, Schötz, Sursee, Wauwil, Willisau, Wolhusen, Zell

**Einladung zur 108. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Freitag, 1. März 1991, 18 Uhr, in die Stadthalle in Sursee.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1990.
2. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1990 mit dem Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen zehn Tage vor der Generalversammlung bei sämtlichen Niederlassungen der Bank zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf und können dort bezogen werden.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen, sind gebeten, sich bis 27. Februar 1991 bei einer Niederlassung über ihren Aktienbesitz auszuweisen, wogegen ihnen die Eintrittskarten ausgehändigt werden. Nach diesem Datum werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben. Die Vertretung von Aktien kann nur einem Mitaktionär übertragen werden.

Grosswangen, 13. Februar 1991

Luzerner Landbank Aktiengesellschaft:  
Der Verwaltungsrat

## Schweizerfranken-Anleihe



## The Province of New Brunswick

Fredericton (Canada)

7<sup>3</sup>/<sub>8</sub>% Anleihe 1991-2001 von SFr. 130 000 000

Die unterzeichneten Institute legen diese Anleihe zur öffentlichen Zeichnung auf  
bis 20. Februar 1991, mittags

## Wichtigste Anleihebedingungen:

**Zinssatz:** 7<sup>3</sup>/<sub>8</sub>% p.a.; Jahrescoupons per 1. März  
**Emissionspreis:** 102%+0,3% eidg. Umsatzabgabe  
**Liberierungszeit:** 1. März 1991  
**Laufzeit:** 10 Jahre fest  
**Rückzahlung:** am 1. März 2001  
**Vorzeitige Rückzahlungsmöglichkeit:** unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von mindestens 60 Tagen; aus Steuergründen jederzeit zu pari  
**Kotierung:** wird an den Börsen von Zürich, Basel und Genf beantragt  
**Valoren-Nummer:** 668 551  
**Steuern:** Zinsen und Kapital sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger kanadischer Steuern oder Abgaben.

The Bonds may not be offered directly or indirectly in Canada during the period of public subscription.

The Bonds have not been and will not be registered under the U.S. Securities Act of 1933 and are in bearer form and subject to U.S. tax law requirements. Subject to certain exceptions, the Bonds may not be offered, sold or delivered within the United States of America or to U.S. persons. Each of the syndicate members has agreed that it will not offer, sell or deliver a Bond within the United States of America or to U.S. persons except as permitted by the Bond Purchase and Paying Agency Agreement.

In addition, until April 10, 1991, an offer or sale of Bonds within the United States of America by any dealer (whether or not participating in the offering) may violate the registration requirements of the Securities Act.

Ein Kotierungsinserat wird am 18. Februar 1991 in deutscher Sprache in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» sowie in französischer Sprache im «Journal de Genève» veröffentlicht. Im weiteren halten die nachstehenden Institute ab 18. Februar 1991 einen ausführliche Prospekt zur Verfügung. Massgebend sind die ausführlichen Bedingungen im Anleiheprospekt.

Schweizerische  
Kreditanstalt  
Schweizerische  
Kantonalbanken  
Bank Leu AG

Bank Sarasin & Cie

Merrill Lynch  
Capital Markets AG

Schweizerische  
Bankverein  
Schweizerische  
Volksbank  
BSI - Banca della  
Svizzera Italiana

Commerzbank  
(Schweiz) AG

The Royal Bank  
of Canada (Suisse)

Schweizerische  
Bankgesellschaft  
Vereinigung der  
Genfer Privatbankiers  
Bank Julius Bär & Co. AG

Deutsche Bank  
(Suisse) S. A.

Wegelin & Co.

## SI Garage du Lido Crans SA

Les actionnaires de la SI Garage du Lido Crans SA sont convoqués à  
l'assemblée ordinaire

le jeudi 21 février 1991, à 17 h. 30, à l'Agence Gaston Barras, à Crans,  
avec l'ordre du jour statuaire.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du soussigné, rue Rilke 4,  
3960 Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:  
René-Pierre Antille

Société Immobilière et Financière  
Valverde SA, Chiasso

I Signori azionisti sono convocati

## all'assemblea generale straordinaria

che sarà tenuta il giorno di mercoledì 27 febbraio 1991, alle ore 11, presso lo studio  
Doninelli Amministrazioni, corso S. Gottardo 14, Chiasso, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

1. Messa in liquidazione della società.
2. Nomina liquidatore.
3. Eventuali.

Chiasso, 11 febbraio 1991

L'amministratrice unica:  
Stefania Doninelli

## Annonces offres d'emploi

sont acceptées tous les jours ouvrables dans la Feuille officielle suisse du  
commerce

## Niederösterreichische Umweltschutzanstalt (NUA)

Zl. M-64/17-91

Öffentliche Interessentensuche  
Deponiesickerwasserreinigung

Die Niederösterreichische Umweltschutzanstalt ruft befugte und befähigte Unternehmungen auf, sich zu bewerben/qualifizieren für eine beschränkte Ausschreibung zur Lieferung und Montage einer Sickerwasseraufbereitungsanlage als Entsorgungsmassnahme für das an zwei der Hausmülldeponien der NUA anfallende Deponiesickerwasser (DSW).

Ausschreibende Stelle: NÖ Umweltschutzanstalt, Körperschaft des Öffentlichen Rechts, Südstadtzentrum 4, A-2344 Maria Enzersdorf, Österreich.

Leistungsumfang: Komplettanlage zur Reinigung von Deponiesickerwasser, einschliesslich eines Konzeptes für die Entsorgung des bei der Reinigung anfallenden Rückstandes unter folgenden Aspekten:

- Es besteht keine Einschränkung hinsichtlich der gewählten Verfahren oder Verfahrenskombinationen.
- Als Konzeption der Anlage kommen mobile, semimobile Anlagen oder Bausteine für eine Grossanlage zur DSW-Reinigung mehrerer Deponien in Frage.
- Die Anlage soll dem Stand der Technik oder dem Stand der Wissenschaft entsprechen. Das System muss jedenfalls die in Österreich vorgegebenen Richtlinien erfüllen.

Lieferung und Montage: Ende 1991.

Inbetriebnahme: Frühjahr 1992; danach wird die Anlage mindestens 10 Monate in Probe betrieben. Die Erfahrungen daraus sollen in die Entscheidung zur Errichtung von mehreren Anlagen oder einer Gesamtanlage zur Reinigung der Sickerwässer aller Deponien der NUA einfließen.

Unterlagen und Auskunft: Ökoplan, Wasserwirtschaft und Umwelttechnik, Kulturtechnisches Büro für Ökologie, Raumplanung und Umweltgestaltung, Werfelstrasse 13, A-1170 Wien, Tel. + 43 (0)222/46 42 84, Fax + 43 (0)222/45 71 37.

Für Rückfragen sowie persönliche Auskunft (nur nach telefonischer Terminvereinbarung) wenden Sie sich bitte an Ökoplan/Hr. Soukup.

Unterlagen mit genauen Angaben über Zu-/Ablauf, Richtlinien, örtliche Gegebenheiten sowie detaillierte Bewerbungsunterlagen können gegen eine Kautions von 6S 2000.- (zuzüglich 20% MWST, zuzüglich Nachnahmegebühr) ab sofort angefordert werden. Bei fristgerechtem und vollständigem Einbringen der Bewerbung wird die Kautions rückvergütet.

Bewerbungseinreichung: Die vollständig ausgefüllten und mit «Öffentliche Interessentensuche/Sickerwasserreinigung» gekennzeichneten Bewerbungsunterlagen müssen bis spätestens 20. März 1991, 16 Uhr, bei der ausschreibenden Stelle (NUA) eingelangt sein. Es erfolgt keine Bekanntgabe der Namen der Bewerber, und es findet keine gemeinsame Eröffnung der Bewerbungsschreiben statt.

Bedingungen für vollständige Bewerbung:

- Die Anlage soll auch in Form von Leasing oder Miete (mit Option auf Erwerb) bezogen werden können.
- In den Bewerbungsunterlagen müssen enthalten sein: Erklärung über die Anbotwilligkeit, über die Fähigkeit zur Lieferung/Montage und Betreibung einer Komplettanlage und über den Besitz der entsprechenden Kenntnisse und Erfahrungen über Systeme zur DSW-Reinigung. Referenzliste über vergleichbare Gesamtanlagen mit Angabe von Ort, Jahr der Inbetriebnahme, Dauer des Betriebes, Art und Umfang der Reinigungsmassnahmen, Grad der erreichten Reinigungsleistung, alle relevanten Betriebsdaten (In-/Output, Anschaffungs- und Betriebskosten).

Der Auftraggeber wird

- die Qualifikation der Bewerber - gegebenenfalls nach einem Hearing - durch eine Expertenkommission bewerten lassen;
- Interessenten, die ihr Bewerbungsschreiben nicht fristgerecht und/oder unvollständig vorlegen, werden auf jeden Fall ausscheiden;
- den verbleibenden Kreis der Interessenten zur Anbotslegung im Rahmen einer beschränkten Ausschreibung einladen.

Die Geschäftsführung

Universitätszentrum Althanstrasse  
Erweiterungsgesellschaft m.b.H.

A-1010 Wien, Reichsratsstrasse 7

Telefon 0043 1 4085205

Telefax 0043 1 4083511/34

Öffentliche Ausschreibung  
für Bauleistungen in Österreich

Bauvorhaben: Erweiterung des Universitätszentrums Althanstrasse

A-1090 Wien, Franz-Josefs-Bahnhof

Gewerk: Blechfassade

Code: 101

Projektumfang ca. 408 000 m<sup>3</sup> Bruttorauminhalt

ca. 108 000 m<sup>2</sup> Bruttogrundrissfläche

Leistungsumfang der Ausschreibung: ca. 20 000 m<sup>2</sup>

Ausführungszeitraum: Mai 1991 bis April 1994

Die Anbotsunterlagen können über schriftliche oder telefonische (Telefax) Anforderung bei obiger Gesellschaft vom 14. Februar bis 15. März 1991 bezogen werden. Auf Wunsch werden die Anbotsunterlagen auf dem Postwege übermittelt.

Die Anbotsfrist endet am 27. März 1991, um 13 Uhr.

Anschliessend findet um 15 Uhr die Anbotseröffnung unter notarieller Aufsicht statt.

Das Anbot ist daher bei der Universitätszentrum Althanstrasse Erweiterungsgesellschaft m.b.H. fristgerecht abzugeben oder rechtzeitig per Post zuzusenden, so dass es spätestens zum Ende der Anbotsfrist bei obengenannter Gesellschaft einlangt. Später einlangende Angebote werden nicht berücksichtigt.



Inserate  
erschliessen  
den Markt

YVERDON



N1 - N5

AVIS

AUX PME

Toute entreprise ou administration:

Un volume de 3000 m<sup>3</sup> à disposition dans bâtiment neuf, à répartir au gré du preneur. Au sol env. 260 m<sup>2</sup>, cube libre.

## A vendre ou à louer

Quartier d'entrée ville  
sur axes proches de  
l'autoroute.  
Conditions  
très intéressantes

CLAUDE DERIAZ  
Agence Yverdon  
024 - 24 21 12  
SVR